

NAVARRA Y LA AUTONOMIA

Mi punto de vista

El sábado, a hora que no nos fué posible dar cabida, recibimos la siguiente interesante carta:

Señor Director de LA VOZ DE NAVARRA.

Sr. y amigo de mi mayor estimación:

Me considero doblemente aludido en la carta que a "Diario de Navarra" dirige hoy don Pedro Uranga: Como colaborador modestísimo del proyecto de Estatuto redactado a encargo de la Comisión Gestora de Navarra, en cuya tarea participaron los señores Aizpín (don Rafael), Cunchillos, Cuadrá (don Ruperto), Baleztena (don Ignacio), Anso (don Mariano), Grotari (don Miguel), Rebota, Oroz (don Luis), Bajo Uibarri, Gofí Urriza y Cabezu. Y como suscriptor del mensaje elevado a la Excm. Diputación por el Comité Ejecutivo de "Acción Autonomista" (que firmaron también los señores Lizarraga, Goizueta, Etayo, Artoia, Beloso, Alfaro, Aldaz e Iribas) donde se mantiene el criterio de ir en derechura y rápidamente a la articulación de un Estatuto único Vasco Navarro en que se recaben facultades políticas análogas a las reconocidas a Cataluña dejando a salvo las diferentes modalidades de constitución de ambos Países y las exenciones que en materia económica disfrutan: Navarra, mediante un convenio y por ciertos renovables las demás regiones vascas.

Es sensible que el señor Uranga que de vez en cuando deja oír su voz en asuntos vitales para el País, se detenga en la crítica superficial de la labor de las Ponencias sin descender mas que una vez, y ello con parcialidad notoria, al detalle que la valia y justificaba.

De celebrar es que a fin de cuentas convenga en la posibilidad de formular un Estatuto Vasco Navarro (conclusión hasta ahora recatada) con lo cual robustece las ponderadas razones que la citada Ponencia adujo en apoyo de su preferencia por el mismo, y ratifica con el suyo valioso, el voto casi unánime de las Municipalidades navarras, optantes también por la solución del Estatuto general para el País Vasco, que excluyó el redactado a prevención solamente para Navarra.

Del contexto de esa carta, no demasiado clara en sus últimos párrafos, parece inferirse a lo que alcanzo, los tres siguientes postulados:

Primero: Como cuestión previa al Estatuto, procede que el Parlamento por iniciativa del Gobierno, reconozca nuestros actuales derechos, asegurándonos la garantía de su respeto a fin de que el propio Gobierno, de acuerdo con Navarra y Vascongadas presente el Proyecto de Estatuto armonizado con su régimen jurídico.

Segundo: El Estatuto habrá de detenerse ante la plenitud de nuestras facultades forales, las actuales y la que se nos otorguen; y consagrar la unión con las demás regiones vascas por modo que principal, evitando todo riesgo de absorción a lo cual —dice— se opone el artículo 58 del últimamente redactado.

Tercero: Debe desaparecer del Proyecto la figura del Parlamento regional vasco-navarro, porque habría de nutrir sus atribuciones a costa y con menoscabo de las de la región foral.

Contraria aludir al Estatuto que es el instrumento, mejor que a la autonomía que es su contenido esencial. La autonomía, tal como la entendemos los que de ella y sólo de ella hacemos bandera prescindiendo de falsos ídolos, consiste en el derecho inalienable e imprescriptible, pese a todos los embates y despojos consumados y por consumir, de la auto-determinación, de gobernarnos por nosotros mismos con más o menos facultades, contingencia esta última puramente cuantitativa que es la que condiciona la flexibilidad del Estatuto; en este momento histórico, con todas (y no son pocas ni insignificantes), las comprendidas dentro del marco constitucional. (Artículos 15, 16 y concordantes de la Consordantes de la Constitución Española).

Navarra gozaba de esas y otras más ventajosas prerrogativas con anterioridad a la ley expoliadora y centralista de Octubre de 1839 que mediante la complementaria de Agosto de 1841, las dejó reducidas a una misera descentralización económico-administrativa, mal aprovechada por cierto.

Todo el problema estriba por tanto, en readquirir aquellas franquicias fecundándolas para botener de ellas fruto mejor y más copioso, mediante la federación con las demás regiones componentes del País Vasco en cuanto le exija dicha necesidad (enseñanza superior, Justicia, etc.), sin perjuicio de su soberanía interior ni detrimento sustancial de su régimen económico.

Y con todo respeto a opinión contraria, tales objetivos se hallan a nuestro juicio, fielmente atendidos en los proyectos de Estatuto, salvo variaciones de detalle y modificaciones accidentales que cualquiera de ellos admite y; cabe introducir sin mayor inconveniente.

No hay que dilucidar previamente cuestión alguna. Eso de cuestión previa transcende a estúpido y a viejo y mohoso recurso parlamentario. Todas las cuestiones, incluso naturalmente, las relacionadas con el régimen económico, se hallan embizadas en la de autonomía y previstas en el Estatuto sobre el mantenimiento y subsistencia del convenio y conciertos hasta ahora observados. (Artículos 45 y siguientes del Proyecto)

Pátese para afirmar aquella supuesta necesidad, de que Navarra tiene que poner a

resguardo antes y con separación del Estatuto, sus libertades forales, la plenitud de sus derechos. Desgraciadamente la realidad es distinta.

Sabe cualquiera, que aunque se tengan y posean derechos, es nula su eficacia si quien ha de cumplir los deberes correlativos a esos derechos, se niega a ello, o soslaya su respeto y además dispone del Poder como recurso coactivo, para eludir la obligación.

Los derechos de Navarra como región foral se hallaban consignados en ley paccionada, que por el solo designio de una de las partes contratantes perdió casi desde el primer momento su virtud. La Monarquía Constitucional, hizo frecuente presa en ella. La Dictadura (no hablemos de pesetas), la vulneró cruelmente por el solo hecho de haber violentado la libertad de Navarra, sin contar con su previo asentimiento, atemorizando a sus representantes e imponiéndoles innovaciones y modificaciones que la desfiguraron y empeoraron su condición. La República por boca de uno de sus Ministros, insinúa la posibilidad de que nuestros convenios sean definitivamente arrollados al discutirse cualquier Ley de Presupuestos como lo han sido ya otros derechos de diversa índole por la promulgación con carácter de leyes que los desvirtúan y contradicen. La situación no puede ser más equívoca.

Es claro que el Gobierno presentará en su día el Estatuto Vasco como presentó el catalán; pero lo las Cortes y el Gobierno acaso no puedan hacer con arreglo a la Constitución sino condicionalmente, es pactar por separado sobre derechos que no se han salvado expresamente; ni por tanto dar caución anticipada de su seguridad.

Repto que no hay cuestión previa a tratar; mayormente si se considera que en virtud de lo dispuesto en el Decreto de 8 de Diciembre último, quedó conferido a las Comisiones Gestoras de Navarra y Vascongadas, la dirección de los trabajos encaminados a fijar y regular las facultades autonómicas que como ampliación de las ahora vigentes en dichas provincias, se les pudiera conceder con arreglo a la Constitución.

Ante tan claro texto: ¿a qué viene hablar de cuestiones previas?

Hay que ir con toda urgencia a la presentación del Estatuto por el único camino practicable.

Y ha de irse sin prejuicios. Ni centralistas para Euzkadi, ni mediatizados por nadie; nada de lo cual está ciertamente, en la letra ni en el espíritu de ninguno de los Proyectos.

Parece increíble que el poderoso entendimiento del señor Uranga participe de esos vulgarísimos recelos, nacidos en nuestra opinión de un desviado y falso concepto del españolismo y aún del vasquismo. Sin advertir además, que el Estatuto no es obra de secesionistas ni siquiera de nacionalistas, sino ode la cruz a la fecha producto de desvelados estudios, largas meditaciones y transacción recíproca de criterios de varones prudentes, especializados muchos de ellos, en estas materias, y cuyos antagonísticos idearios políticos constituyen por ese lado garantía firme de neutralidad; y olvidando por añadidura que no cabe, la absorción, sino del débil por el fuerte y que no siendo absolutamente idénticos — como salta a la vista — los intereses de las Provincias Vascongadas entre sí, mal pueden concitarse nunca contra nuestro privativo régimen.

El artículo 58 del último Estatuto (quizá demasiado lato para que su contenido resulte con claridad), dice en uno de sus incisos que para la reforma de las materias de régimen interior (se refiere al régimen interior común) bastará un acuerdo del Parlamento General; pero añade en el siguiente, que la reforma del Estatuto en lo relativo a todas las demás materias, deberá sujetarse a lo que se disponga en el Estatuto interior del País.

Por sí ello no bastase, prescribe en el penúltimo párrafo del artículo quinto, que no podrá ser objeto de "referendum" la organización ni las autonomías de Alava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya, y en el artículo noveno, establece el régimen de libre salida previendo "que la provincia o provincias que se separa renunciando al régimen del Estatuto, recobrarán automáticamente, la situación de derecho que al aprobarse éste se hallaren gozando respecto al Estado Español".

El Proyecto elaborado por la Ponencia de Navarra, tal vez más terminante en este punto, limitábase a prever en su artículo vigésimo primero la posibilidad o conveniencia de reformar el Estatuto general exigiendo para ello la precisa conformidad de las Asambleas legislativas de las cuatro provincias y manifiesta en su declaración final que si por cualquier causa quedare sin efecto el Estatuto, Navarra, y las demás regiones federadas, recobrarán virtualmente su situación de derecho anterior.

Autonomía del País Vasco ante el Estado. Autonomía y aún soberanía de Navarra — significada en la potestad de legislar — en lo que le es peculiar y propio. Absolutamente conformes. He ahí la fórmula sustantiva de los Estatutos.

Si para afianzarla y mantenerla en toda su pureza hicieren falta más u otras garantías, añádanse de modo que el concepto quede bien esclarecido.

Finalmente; solicitándose la autonomía para un solo núcleo político-administrativo constituido por Navarra y las Vascongadas, cede de su peso la necesidad indispensable de

LAS FIESTAS NACIONALISTAS DE ISABA



Un grupo en el que predominan unas guapísimas, esbeltas y airosas neskatxas roncalesas, ataviadas con el clásico indumento. (Foto G. Zaragüeta).

Carta abierta del diputado a Cortes señor Leizaola a su compañero el señor Azarola

Señor don Emilio Azarola, diputado a Cortes por Navarra.

Distinguido compañero: Para dirigir a usted esta carta abierta, recuerdo más los grandes méritos que, como técnico tiene adquiridos, entre otras excelentes labores, por las invenciones de la "electro-vía" y el despiece helicoidal de las tuberías forzadas y por el empleo difundido de los cables de transporte en las zonas de montaña, que su significación política y los puntos de vista que mantiene a propósito de la decisión que a Navarra convenga en orden a la autonomía. Pero es a esto último a lo que se refiere la presente carta, como que sólo la actividad profesional que he prestado en el Ministerio de Fomento y Hacienda a grandes Corporaciones vascas, me ha podido dar a conocer a quienes tuvieron la desafortunada ocurrencia de hacerme diputado a Cortes por Guipúzcoa, aparte mi inclinación al estudio de nuestra historia.

Yo creo que interrogándole en materias de técnica, y trayéndole pequeñas consideraciones sobre el pasado de los vascos, para que nos sirvan de inspiración en los presentes momentos aerea de lo que puede y debe llegar a ser nuestro porvenir, conseguiremos que concuerden sus ideas y las mías acerca de cuál sea el camino que debemos aconsejar, usted a sus amigos de Navarra, y yo a quienes me dieron su representación. Nada de extraño sería que llegasen a rimar los pensamientos cuando — y no es mera casualidad — resulta que riman el apellido de usted y el mío.

Le declararé que lo primero que es menester para que acabemos en una misma opinión, es que partamos de un mismo principio, y ese se lo tomo a usted. En aquella, para mí tan dolorosa, asamblea del 19 de junio, arrancaba usted de la afirmación de que son "distintos" los intereses de Navarra con relación a Guipúzcoa y Vizcaya. Acepto esa idea suya. Pero lo que no está ya tan claro es que todavía no separamos si juzga usted que esos intereses distintos son opuestos o son complementarios. Mi opinión es ésta desde hace ya muchos años en que me he propuesto y vengo analizando el tema. Por esto me cuesta poco trabajo dar con las sugerencias que deba estampar aquí para tratar de ganar su convicción.

Dejaré, sin embargo, que hablen otros por mí. En esa historia de Navarra, cuyo derecho quiere usted que sirva de punto de arranque, tengo yo leído que la empresa principal

de los tiempos de plenitud de su vida fué el comprender dentro de sí a Alava, Guipúzcoa, Vizcaya y la Rioja.

En el forrajeo con Castilla distinguiese, con relación a otros reyes, Sancho, "el Sabio", de Pamplona. Me complazo en el sobrenombre de sabio. ¿No nos dará algo de luz que anhelamos? Voy a dejar de lado otras obras suyas que al caso vendrían, para fijarme en una que ya en distinta circunstancia mencioné, pero que pocos conocen. Y tomaré tan sólo unas líneas, no más que dos, del fuero que hacia 1150 dio aquel rey navarro a la ciudad de San Sebastián, en que yo nací y de donde le escribo. Hélas aquí: "et ut dictus nisi Navarrus sit populator in populatione (de Sancto Sebastiano), nisi voluntate regis et consilio omnium vicinorum". Lo que quiere decir, según una tradición antigua: "que no sea otro ninguno poblador sino el navarro en la población (de San Sebastián) si no fuere por voluntad del rey y consejo de todos los vecinos". Y según una tradición moderna: "que ninguno, a no ser navarro, sea su poblador, salvo por la voluntad del Rey y junta de todos los vecinos".

O sea, que "el Sabio" nos dice que quiere hacer de San Sebastián una población de navarros. ¿Capricho de monarca o adivinación de político sagaz? La duda no está permitida. Leia yo esta misma semana una información sobre el presente y el porvenir de Polonia, y en ella figuraban estas palabras de Federico II de Prusia, a propósito de las pretensiones alemanas sobre el corredor o pasillo de Danzig: "Quien tiene a Danzig es más dueño de Polonia que su rey". Palabras a que ajustó su conducta, quedándose con Danzig en el primer reparto de Polonia que hizo con Rusia y Austria; con lo que dejó a Polonia sin salida al mar.

Conclusión: La experiencia histórica nos dice que para que Navarra sea grande, ha de abrirse hacia el mar; que manteniendo, retirada del mar, es querer se enquistar en un desarrollo de límites muy pequeños.

Pero me dirá usted que eso es mirando a un pasado que murió ya y no puede resucitar. Y aunque pudiera replicarle que los cerca de ochó siglos que nos separan de Sancho "el Sabio", y en los que Navarra (por no haberse realizado la idea de ese rey) ha ido "echiéndose, achicándose"... tienen algún derecho a enseñarnos, no tengo miedo alguno a ver grande y a mirar, por

tanto, a un futuro dilatado. Y ya, puesto a seguir esta perspectiva, me dirigiré, como le decía al principio, al técnico, al inventor que me complazo en recordar en usted.

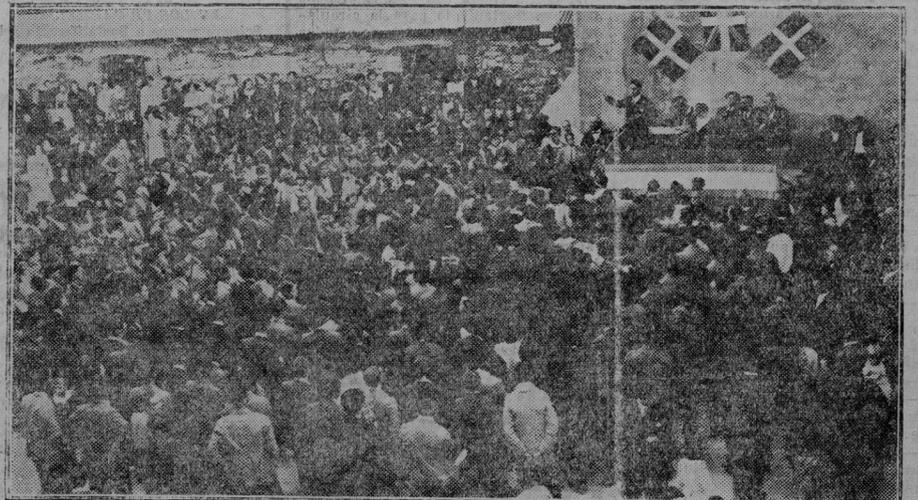
Un porvenir más o menos próximo, según las apreciaciones, nos lleva en la técnica al agotamiento del carbón y del petróleo naturales, con las consecuencias que eso tiene y que están a la vista: el automovilismo, la aviación, deben buscar otros impulsores. ¿Quién los dará? ¿La electricidad, la química? Usted podrá ilustrarme. Pero la electricidad irá también agotando sus fuentes de producción que se hallen en la superficie de la tierra. Y Navarra, como Vizcaya, Guipúzcoa y Alava, darán pronto fin a sus recursos de este orden. ¿Quién podrá suplirlos? ¿Por qué no éste bravo mar que bate nuestro rompeolas y cuyas furias y mareas deben servir para algo más que para inspiración de pintores, de poetas o de fotógrafos; para algo más que para reproducirse en postales? ¿Y no será un navarro, como Azarola, quien realice la noble ambición de dominar también esos ímpetus y rendirlos a la inteligencia del hombre? De cualquier modo ¿podrá ser un técnico como Azarola quien aparte a Navarra del mar y la arranque de un posible glorioso destino? Nunca podré creerlo.

Permitame que sueño, como uno de tantos nacionalistas "locos", en que el haberse unido el apellido glorioso del aeronavegante vencedor de las incertidumbres del aire y del mar en un gran vuelo trasatlántico, con el de usted mismo, el inquieto por la ciencia, no puede ser sino presagio de que tal asociación de nombres será la palanca que mueva a Navarra, cuna de ustedes dos, a darse el abrazo con el mar de Vizcaya, del que nunca le pudieron separar sino la ignorancia la cobardía o la derrota.

Y me ocuparé ahora de algo que no cabe en el espíritu de usted, pero que, a su sombra, hacen flotar en el ambiente otros hombres a quienes no bastarán a mover los altos estímulos que infaliblemente han de tener eco en su alma de navarro grande. Es ahora cuando le hablaré la experiencia de mi propia vida profesional: dará su parecer el que fué jefe de Hacienda en Bilbao.

Quizá vayamos a tener que pagar más, "se dice como terrible argumento". No bastan a hacer desvanecer los temores ni el hecho de que el Decreto que traza el cauce de la tramitación del Estatuto diga que es para

LAS FIESTAS NACIONALISTAS DE ISABA



Un aspecto del mitin, celebrado en el frontón, con gran concurrencia y extraordinaria animación. (Foto Cia).

Ecós de sociedad

VIAJES

A su casa de Burguete ha regresado la distinguida señorita doña María Apar Urdiroz.

De su casa de la montaña para continuar sus estudios en la Normal de esta Plaza ha regresado la distinguida señorita María Teresa Juanmartiñena.

A Lodosa don Carlos López.

A Erro, la bella señorita Eulalia Pérez Subiza con su hermano Fermín.

De Mendioz ha regresado la culta profesora de primera enseñanza y bella señorita Paulina Paternain.

De Erro la bella señorita y profesora de primera enseñanza Orochi Castellot Espinal.

Abrigos y lanas para señora

Pieles, sedas algodonas, géneros blancos, tapicería, alfombras.

Especialidad en pañería para trajes y abrigos de caballero.

Checos, impermeables, etc., etc.

Últimas novedades a los precios más bajos.

Casa SAN JULIAN

Antigua de Olsó
Blanca de Navarra, 17 Pamplona

De Burguete para Barcelona el Catedrático y Decano de la Facultad de Farmacia de aquella ciudad don Jesús Goizueta y su distinguida esposa.

A San Sebastián para fijar su residencia los jóvenes esposos don Domingo Oyabarri y su bella esposa doña Isidra Esnoz.

De Burguete para cursar sus estudios en la Normal e Instituto las señoritas Jesucita y Felisa Erro.

FERMIN GORTARI

Garganta, Nariz y Oído
ZAPATERIA, 52 2.º

De Erro el joven y aventajado normalista don Luis Pérez.

De Lequeitio, terminado su verano de la distinguida señora doña María Inés de Lizarza con sus preciosos niños.

Contabilidad y Cálculos

Clases a muy corto número de alumnos
Ciudadela, 13 segundo

De Cestona a su casa de Aldaz don Elias Bagués.

Regresó de Soria el Muy Ilustre señor don Pablo Veilla, Canónigo de la Santa Iglesia Catedral.

De Laguarda las bellas señoritas de Piquer.

ENFERMERAS

plaza de Roncal y en...
ANTONIO ERIC

De Ochagavía don Andrés Macho.

Han regresado de Lesaca las distinguidas familias de Sarobe.

Han vuelto de Lesaca de viaje de novios el joven y culto veterinario don Gerardo Aguirresarobe y su bella esposa.

¡¡Buen viaje!!

sin temor al mareo tomando antes de emprender, dos capsulitas de Ondobil. El Ondobil por sus resultados es infalible, tanto en viajes por mar, como en los aéreos y terrestres.

Asimismo han vuelto de su viaje novios el joven y culto veterinario don Zaragoza y otras importantes poblaciones españolas, el acreditado industrial don Espalido Goyeneche y su bella esposa Encarnación.

(Sanatorio de S. Esteban Oyarzun)

(a diez kilómetros de San Sebastián)
DRES. VIDARTE, LARREA Y USABIAIA
Tratamientos modernos de las enfermedades nerviosas, histerismos, neurastenia, psiconeurosis, intoxicaciones, morfinas, cocaína, alcohol. Especialidad en régimen. Convalecencias.

Han regresado a Tudela de su verano la distinguida señora doña Dolores de Miguel con su bella hija Adoración.

De Cestona el secretario del Ayuntamiento, don Esteban Frauca.

De Madrid el médico don Mariano Rubio Sola con su bella esposa doña Blanca Sánchez y hermano político don Romualdo.

Casa Arrillaga

RELOJERIA - OPTICA
AURNAUTE, Zapatería 56, Pamplona

De Misericordia la distinguida señora doña Conchita Arranz con sus hijas.

De Santander el catedrático de Agricultura de aquel Instituto, don Justo Gómez.

Hoy sale para Barcelona don Antonio Arcañco con su hijo.

Boletín religioso

SANTOS DEL DIA
San Francisco de Asís, fundador; Crispo, Cayo, Hieroteo; Petronio, ob.; Marcos, Magiano, Pedro, ob., Cayo, Faustino, Eusebio, Queremón, Lucio y compañeros mrs.; Aurea, virgen.

San Francisco de Asís, fundador
En la Iglesia católica destacan por sus extraordinarios dones San Francisco de Asís el fundador de la numerosa familia de Menores, Clarisas y Terciarios. El año 1182 vino al mundo en un estable, junto a Asís, como el Mesías. Tuvo su profeta en un celebrado abad, su precursor en un compatriota suyo, que pocos días antes de nacer recorrió las calles de Asís clamando: "Paz y felicidad". En su nacimiento oyéronse cantos de ángeles y por unos instantes ilumináronse los contornos de la ciudad; en su bautizo presentóse un forastero, que al marchar dejó las huellas de sus rodillas grabadas en la piedra y poco después un anciano profetizó el porvenir del niño. En su juventud aficionóse al ruido y vanidades mundanas, sin llegar a perder jamás la inocencia bautismal. El Señor le llamó primero con pruebas y enfermedades; después con visiones. Jesucristo le encargó, desde su imagen del crucifijo, que reparase su Iglesia y luego le envió a doce apóstoles y setenta y dos discípulos; de los primeros uno le abandonó y se ahorcó como Judas. Fr. León fué su discípulo amado; Clara, Inés y otras religiosas, las piadosas mujeres que practicaron sus consejos. Recibió la impresión de las llagas de Jesús en manos, pies y costado, con las que vivió dos años, muriendo a los 46, en 1224. ¿No es justificado el título de "Otro Cristo" con que se le invoca?

Taquigrafía

Profesor: JULIO ICHASO
El primero de Octubre comenzarán las clases, admitiéndose alumnos.
Precios módicos. Lecciones por correspondencia.
OLITE, 4 bis, 3.º, izquierda, (frente Escolapios)

Vida local

EL SEÑOR SALINAS, RESTABLECIDO

El Vicepresidente de la Diputación y Gobernador civil interino, señor Salinas, restablecido, casi por completo, de las lesiones que sufrió en el accidente de automóvil de que fué víctima el día treinta del pasado, estuvo ayer en Pamplona.

El señor Salinas recibió a gran número de amigos políticos y particulares que se acercaron para interesarse por su estado, y estuvo, breves momentos, en sus despachos de la Diputación y del Gobierno civil. Después regresó a Alsasua.

Parece ser que el señor Salinas se propone reanudar hoy sus funciones oficiales.

Felicitemos al señor Salinas por su restablecimiento.

DISTRIBUCION DE UNA LIMOSNA

Hoy martes de nuevo a doce de la mañana, tendrá lugar en los locales de las Escuelas de San Francisco, el reparto de la limosna procedente de la Fundación del señor Aznarain.

LAS PATENTES

El plazo voluntario para obtener patentes para carruajes de tracción animal, termina el día 15 del corriente.

Ayer salieron con dirección a Paleocia las tropas que guarnecen esta Plaza, para tomar parte en las maniobras que se han de efectuar en aquella capital.

PRELADOS A ROMA

Hoy saldrá para Roma el Prelado de esta diócesis don Tomás Muniz Pablos, en cumplimiento de lo que preceptúa el Código de Derecho Canónico.

Juntamente con el Obispo de Pamplona, marcharán a la ciudad del Vaticano los prelados navarros don Manuel Arce, Obispo de Zamora y don Luciano Pérez, Obispo de Segovia.

UNA NOTA DE LA INSPECCION MUNICIPAL

En la Inspección municipal se nos facilitó ayer la siguiente nota:
Para los propietarios de bicicletas De conformidad con lo que dispone el nuevo Reglamento para la circulación por carruata, se advierte a todos los propietarios de bicicletas la obligación de declarar su existencia por medio de impreso que se facilitará en la Dirección Municipal de Hacienda; en la inteligencia, que el incumplimiento de este requisito dará lugar a sanciones de importancia. El plazo de declaración finalizará el día 8 del corriente.

A disposición de los interesados Habiéndose recibido en Depositaria Municipal por medio de Giro Postal, varias cantidades impuestas a nombre de don Dalmacio Barrena y doña Cabaña Unzué, se advierte y notifica a los interesados que dichas cantidades están a sus disposición.

J. A. Sagués Irujo

ODONTOLOGO
RAYOS X
Sarasate, 20, 1.º Teléf. 1448

A propósito de la huelga del hambre

CARTA ABIERTA.—A DON JOSE LUIS DE IRIBARREN
He leído su artículo publicado en este mismo diario el día uno del actual titulado "La huelga del hambre", el cual me ha hecho suponer varias cosas, entre ellas la de que usted trata de ese tema con suma ligereza y tan irrespetuosamente, porque no se ha visto en el trance de tomar una determinación de esa naturaleza, porque no ha estado usted nunca preso arbitrariamente o porque en ese caso, que lo dudo, ha sentido usted la flaqueza de ánimo y ha dejado que las aguas sigan la corriente.

Esta es la mejor disculpa que se puede presentar ante los ojos de los lectores de LA VOZ DE NAVARRA, a no ser que añadamos el que el artículo fué escrito para pasar el rato, sin otro alcance que el de colaborar en LA VOZ DE NAVARRA por pasatiempo.

Sería todo esto perdonable en usted si no conoces más noticias que las que publica cierta Prensa, que no acierta o no quiere determinar el valor intrínseco de ciertas determinaciones. Pero ello no dejaría de alegar ignorancia por usted de un caso similar ocurrido en Euzkadi, a no ser que su escrito venga dirigido en línea recta a dudar de la eficacia y de la sinceridad de ese procedimiento por patriotas vasos que se dispusieron al sacrificio en aras de la libertad de su Patria—Euzkadi—y que usted tan a chacota lo toma.

Deplorable en extremo nos parece su escrito por el tono burlesco que en él emplea.

Tendríamos que reproducir todo su comentado artículo si quisieramos entresacar párrafos en los que aparecen el desdén y la mofa de los que declaran la huelga del hambre ante procedimientos que se estiman injustos.

A pesar de sus palabras frías que andan de la sinceridad de aquellos que practican la huelga del hambre como protesta a ciertos procedimientos y de la eficacia de estos—para usted—supuestos ayunos, dice usted atolondradamente a tono con toda su escrito: "De todos modos el ayuno de Gandhi ha surtido efecto: Inglaterra ha pasado por todo antes que consentir que este hombre se muera de hambre; y es que Inglaterra tiene experiencia—la que a usted le falta, señor de Iribarren—de lo que cuesta el castigo de un ayunador; vaya, vaya—se habrán dicho los políticos "conservadores"—no nos suceda en Asia lo que nos sucedió en Europa por el empeño original—aquí, señor de Iribarren, lo único original es su ligero criterio—de aquel monterillo irlandés..."

No nos extraña su incomprensión a la eficacia de dicho procedimiento.

Hay muchas cosas que no acertamos a comprender, solamente por falta de desinterés y de ideología sana.

"Nunca sabe usted—porque no quiere—en qué terminan las huelgas del hambre que declaran los comunistas y sindicalistas; nunca sabe usted en qué termina la cosa; yo—el señor Iribarren y no el firmante de este escrito—opino que la cosa termina en una indignación. Y es que en España no se comiben los ayunadores más que en espectáculo de carniceros."

Por cualquier parte que se mire su escrito es reprochable en extremo. Materialista del todo. Hijo de quien está falto de ideas y de resoluciones generosas.

EN SAN FERMIN DE ALDAPA

Mes de Octubre.—Por la mañana a las seis el rosario cantado durante la celebración de la Santa Misa; por la tarde, a las siete, Exposición de Su Divina Majestad y visita a Jesús Sacramentado y rezo de Santo Rosario, en el que se cantarán algunos misterios; a continuación bendición y reserva a Jesús Sacramentado.

EN LA SANTA IGLESIA CATEDRAL
La Congregación de Escalvos de María Santísima, bajo la advocación del Sagrario, celebrará todos los días del mes de Octubre, en la SIIIETA DE LA TARDE, el solemne y tradicional rosario, con el acostumbrado esplendor.

Al final habrá plática, pronunciada por un R. P. Carmelita.

Para mantener el orden y seriedad debidos, no se permitirá la entrada en el templo a los niños que no vayan acompañados de personas mayores que los tengan a su cuidado, y de ningún modo a los niños de pecho.

Durante este mes queda suprimido el Via-Crucis de los viernes.

EN LA IGLESIA DE LA MILAGROSA

(PP. PAULES)
Las horas de las misas en los domingos y días festivos son:
Cinco y media, seis y media, ocho, nueve y diez.
Todos los días se expone S. D. M. con exposición sencilla los días de labor, y con solemne los domingos y días de fiesta. A la vez se reza el Santo Rosario.

Los segundos domingos de mes practícase el ejercicio en honor de la Virgen de la Medalla Milagrosa.

SANTOS EJERCICIOS
En el mes de Octubre se darán dos tandas en completo retiro en la Casa de Santos Ejercicios de Tudela; comenzarán el día 2 a las siete de la tarde para caballeros y terminarán el 8 con la Santa Comunión.

CULTOS DEL MES DEL ROSARIO

Todos los días:
Por la mañana: Misas a las seis y media, siete, siete y media, ocho y ocho y media. Rosario cantado en la misa de seis y media.

Por la tarde: A las siete, exposición de S. D. M., rezo del santo rosario, bendición y reserva.

ADORACION NOCTURNA
Real Servicio Eucarístico para el mes de Octubre
Día 4, turno 15 Santo Tomás, por don Casildo Iriarte.

EN SANTO DOMINGO

(PP. DOMINICOS)
Novenario solemnisimo a la Virgen del Rosario.
Dió principio el día 1 de Octubre, continuando hasta el día 9.
Por la mañana, a las seis menos cuarto, procesión y Rosario de la Aurora, misa, novena y cánticos del Rosario.
A las siete y media, misa de comunión general, rosario y ejercicio de la novena.
Por la tarde, a las siete, exposición, estación, rosario, novena, sermón, reserva y despedida con orquesta.
Orador: M. R. P. Angel Ciarán, O. P.
EN LOS PP. CARMELITAS
Solemne novena a Santa Teresita del Niño Jesús, Patrona de las Misiones.
Comenzó el día 25 de Septiembre.
Por la mañana, a las ocho, misa en el altar de Santa Teresita, durante la cual se reza su novena.
Por la tarde, a las siete (el domingo a las

Noticias y sucesos

Cosas de casa
EL TIEMPO
Antayer hizo un día espléndido, tanto más de agradecer y sorprender cuanto que en estos últimos ha habido una baja considerable de la temperatura, y del Pirineo y el Guadarrama nos acusaban las noticias nada menos que nieve. Pues bien, cuando cabalmente íbamos que en el Pic du Midi (Pirineos Orientales) la "couche" de nieve alcanzaba la friolera de veinte centímetros, hete aquí al día de ayer ciertamente vernal y placentero.

Y que fué poco bien acogido en tantos y tantos pueblos en donde se celebraban fiestas y mecetas. La gente de la ciudad se lanzó—ni que decir tiene—al campo a todo meter. Villava atrajo un gran contingente y no poco también otros pueblos. Hubo que reforzar el servicio de tranvías a Villava; La Villava fué en toda la tarde la noche "su gran campal" y aún nos pareció ver a la "pega" algún otro. La animación duró hasta bien entrada la noche. Por cierto que a la vuelta de las gentes percibíamos excesivos "berridos". El "berrido" es, en todas partes, deplorable. En Pamplona, ciudad musical por excelencia, el "berrido" es una indignidad y un síntoma de degeneración plebéica.

También en San Juan hubo gente.

FIESTAS EN PUEBLOS
El Rosario es uno de los días más clamorosamente alegres del año. La Virgen del Rosario patrocina tantos pueblos como los de Agosto, que es de las advocaciones que más patrocinan. En ello hay motivaciones religiosas de fondo, pero hay también algo de "paganda". A principios de Octubre es cuando más se siente la saturación en los campos. Si el alma se abre a la gratitud al Eterno, el cuerpo pide jugar. Ambas cosas se conjugan perfectamente en este hermoso día del Rosario, el cual suele ser por suerte buen tiempo. A más, hay que tener en cuenta que Pamplona juega un papel importante en las fiestas de los pueblos, a las cuales alguien con término preciso ha llamado fiestas de "atripa". Es el tiempo ideal éste, mucho mejor que el verano, y hay más vía libre al siberitismo.

El hecho es que fué antayer un día de gran animación. Vinos, y ello dá idea de la extensión y de la intensidad de la fiesta, hasta un autobús que iba recogiendo por los pueblos mozas de servicio y gentes en plan de "mecetas", para llevarlas, cara a Aizó, a su número de pueblos de esta parte que celebran sus fiestas. Por cierto que el peso por los pueblos del trayecto era de lo más bullanguero. No necesitaba letras ni reclamo. Las mozas, en la boca, lanzaban a los vientos la alegría a borbotones y los interesados de cada localidad pronto se daban por avisados.

LA EXCURSION A ISABA
Se celebró con gran animación y concurrían sin más incidentes que una "pedrea" a la vuelta en Burgui, a la salida. Los "salientes", favorecidos de la oscuridad de la noche y sin tener en cuenta que en los autobuses iban mujeres, la emprendieron a peñascos.

Los autos rindieron el viaje en la Plaza Circular, de donde habían salido. A propósito de esta "pedrición" y de este "arranque", hemos de decir que ello nos parece propio de una urbe. Las salidas y las entradas debieron hacerse donde más conviniera. Esta restricción está proclamando a los que excursionsistas de estos casos no saben contentarse sin insultar a las gentes de otras ideas, o bien que éstas son tan incultas que no saben ver con euanimidad y sin salirse de sus casillas la expansión natural de unas ideas. En cualquier caso, es algo depreciable para Pamplona y lo es más cuando, como se viene repitiendo estos domingos, gentes de fuera vienen a la ciudad y son obligadas a salir a la "parada".

Una ciudad debe ser hospitalaria siempre, pero hospitalaria sin tasa y sin tara. Y no hospitalaria para los de fuera sino también para los de dentro. Un postulado de esta hospitalidad debe ser el de que el discurrir por la urbe sea libre para todos los ciudadanos sin más limitación que la de que no se insulte a nadie ni se entorpezca el paso de otros. Una bandera roja o blanca o bicolorifera a nadie debe molestar. Y si es que los que van en los vehículos insultan positivamente a las personas y a las ideas de los otros, la autoridad es la que tiene la palabra y la obra. Estas medidas apriorísticas como la del "arranque" y la "pedrición" en la Plaza Circular son una nota desfavorable para las gentes de la urbe, máxime si se tiene en cuenta que son una medida de "excepción", pues en ninguna parte, que nosotros sepamos, pasa esto.

LA GRAN PROMESA

LOS NUEVE PRIEROS VIERNES DE MES
Dime, lector, ¿eres feliz? ¿Estás contento? ¿Tu corazón tiene paz? ¿Goza de aquella tranquilidad en lo fondo parecido a la quietud de la arena que descansa en el fondo de los mares muy profundos?

Tal vez eres de esas almas desgraciadas que lloran por encontrarse caídas a cada paso en la culpa, pero que a manera de palomas que vuelven las alas aplomadas de ciego, parecen que no pueden acabar de levantarse. Tal vez eres de esas otras que caminan arrastrando por la senda pendiente y estrecha de la virtud con la fría languidez de esa tibia de espíritu que se llama la tibieza. Tal vez, en fin, seas de aquellas, ni pecadoras ni tibias, pero en cuya mirada triste se ve retratado el desaliento.

Pues bien, cualquiera que seas, lector amigo, descansa un poquito del tráfago de la vida y escucha las amorosas palabras del Corazón de Jesús, te sea Dios de amor y misericordia que tanto anhela tu bien.

¡No has hecho nunca los PRIMEROS VIERNES DE MES? Empiezaos sin falta en el mes de OCTUBRE.

Para animarte, recuerda la Gran Promesa del Sagrado Corazón a Santa Margarita María de Alacoque:

"Yo te prometo, en la excesiva misericordia de mi Corazón, que su amor omnipotente concederá, a todos aquellos que cumplieren nueve primeros viernes de mes seguidos, la gracia de la penitencia final: no morirán en desgracia mía, ni sin recibir los Sacramentos, y mi Corazón divino será su refugio en aquel último momento."

¿Quieres promesa más consoladora? Ten por seguro que jamás te arrepentirás de haber hecho los PRIMEROS VIERNES.

UN ROBO

Según nota que se nos facilitó en la Comisaría de Vigilancia, en la mañana de antayer fué violentada una puerta del comercio de los señores Echarri y Grávalos.

Los ladrones, a los que busca la policía, se llevaron dinero y géneros por valor de 200 pesetas.

Dr. F. FERNANDEZ ARRATIA

Nariz, Garganta, Oídos
De los Institutos Rubio e Hispano-Americano. Ex ayudante del doctor Tapia.
Av. de Zaragoza, 1 2.º Tel. 2236
Consulta de 11 a 2 y de 4 a 6

INSULTOS Y AMENAZAS

Un vecino de Torres del Río ha denunciado a la Guardia civil de Los Arcos, que ha sido objeto de insultos y amenazas de muerte por su convecino José Arzoiz.

La Guardia civil no pudo comprobar la denuncia, por negar todo ello el insultante.

Leja "LA NAVARRA"

Fábrica en Estella y Villafraza
ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

DOS CHOFERS DENUNCIADOS
La Guardia civil de Los Arcos ha denunciado a l conductor del automóvil N.º A. 501, por no ceder paso al coche L. O. 975.

El conductor de este segundo coche ha sido, también denunciado por pretender pasar al primero sin haber el espacio necesario, y causar daños en una alea del vehículo valorados en 150 pesetas.

DISPARO DE ARMA DE FUEGO
La Guardia civil de Allo ha puesto al vecino de Muniaín de la Solana,

Noticias y sucesos

Cosas de casa
EL TIEMPO
Antayer hizo un día espléndido, tanto más de agradecer y sorprender cuanto que en estos últimos ha habido una baja considerable de la temperatura, y del Pirineo y el Guadarrama nos acusaban las noticias nada menos que nieve. Pues bien, cuando cabalmente íbamos que en el Pic du Midi (Pirineos Orientales) la "couche" de nieve alcanzaba la friolera de veinte centímetros, hete aquí al día de ayer ciertamente vernal y placentero.

Y que fué poco bien acogido en tantos y tantos pueblos en donde se celebraban fiestas y mecetas. La gente de la ciudad se lanzó—ni que decir tiene—al campo a todo meter. Villava atrajo un gran contingente y no poco también otros pueblos. Hubo que reforzar el servicio de tranvías a Villava; La Villava fué en toda la tarde la noche "su gran campal" y aún nos pareció ver a la "pega" algún otro. La animación duró hasta bien entrada la noche. Por cierto que a la vuelta de las gentes percibíamos excesivos "berridos". El "berrido" es, en todas partes, deplorable. En Pamplona, ciudad musical por excelencia, el "berrido" es una indignidad y un síntoma de degeneración plebéica.

También en San Juan hubo gente.

FIESTAS EN PUEBLOS
El Rosario es uno de los días más clamorosamente alegres del año. La Virgen del Rosario patrocina tantos pueblos como los de Agosto, que es de las advocaciones que más patrocinan. En ello hay motivaciones religiosas de fondo, pero hay también algo de "paganda". A principios de Octubre es cuando más se siente la saturación en los campos. Si el alma se abre a la gratitud al Eterno, el cuerpo pide jugar. Ambas cosas se conjugan perfectamente en este hermoso día del Rosario, el cual suele ser por suerte buen tiempo. A más, hay que tener en cuenta que Pamplona juega un papel importante en las fiestas de los pueblos, a las cuales alguien con término preciso ha llamado fiestas de "atripa". Es el tiempo ideal éste, mucho mejor que el verano, y hay más vía libre al siberitismo.

El hecho es que fué antayer un día de gran animación. Vinos, y ello dá idea de la extensión y de la intensidad de la fiesta, hasta un autobús que iba recogiendo por los pueblos mozas de servicio y gentes en plan de "mecetas", para llevarlas, cara a Aizó, a su número de pueblos de esta parte que celebran sus fiestas. Por cierto que el peso por los pueblos del trayecto era de lo más bullanguero. No necesitaba letras ni reclamo. Las mozas, en la boca, lanzaban a los vientos la alegría a borbotones y los interesados de cada localidad pronto se daban por avisados.

LA EXCURSION A ISABA
Se celebró con gran animación y concurrían sin más incidentes que una "pedrea" a la vuelta en Burgui, a la salida. Los "salientes", favorecidos de la oscuridad de la noche y sin tener en cuenta que en los autobuses iban mujeres, la emprendieron a peñascos.

Los autos rindieron el viaje en la Plaza Circular, de donde habían salido. A propósito de esta "pedrición" y de este "arranque", hemos de decir que ello nos parece propio de una urbe. Las salidas y las entradas debieron hacerse donde más conviniera. Esta restricción está proclamando a los que excursionsistas de estos casos no saben contentarse sin insultar a las gentes de otras ideas, o bien que éstas son tan incultas que no saben ver con euanimidad y sin salirse de sus casillas la expansión natural de unas ideas. En cualquier caso, es algo depreciable para Pamplona y lo es más cuando, como se viene repitiendo estos domingos, gentes de fuera vienen a la ciudad y son obligadas a salir a la "parada".

Una ciudad debe ser hospitalaria siempre, pero hospitalaria sin tasa y sin tara. Y no hospitalaria para los de fuera sino también para los de dentro. Un postulado de esta hospitalidad debe ser el de que el discurrir por la urbe sea libre para todos los ciudadanos sin más limitación que la de que no se insulte a nadie ni se entorpezca el paso de otros. Una bandera roja o blanca o bicolorifera a nadie debe molestar. Y si es que los que van en los vehículos insultan positivamente a las personas y a las ideas de los otros, la autoridad es la que tiene la palabra y la obra. Estas medidas apriorísticas como la del "arranque" y la "pedrición" en la Plaza Circular son una nota desfavorable para las gentes de la urbe, máxime si se tiene en cuenta que son una medida de "excepción", pues en ninguna parte, que nosotros sepamos, pasa esto.

LA GRAN PROMESA

LOS NUEVE PRIEROS VIERNES DE MES
Dime, lector, ¿eres feliz? ¿Estás contento? ¿Tu corazón tiene paz? ¿Goza de aquella tranquilidad en lo fondo parecido a la quietud de la arena que descansa en el fondo de los mares muy profundos?

Tal vez eres de esas almas desgraciadas que lloran por encontrarse caídas a cada paso en la culpa, pero que a manera de palomas que vuelven las alas aplomadas de ciego, parecen que no pueden acabar de levantarse. Tal vez eres de esas otras que caminan arrastrando por la senda pendiente y estrecha de la virtud con la fría languidez de esa tibia de espíritu que se llama la tibieza. Tal vez, en fin, seas de aquellas, ni pecadoras ni tibias, pero en cuya mirada triste se ve retratado el desaliento.

Pues bien, cualquiera que seas, lector amigo, descansa un poquito del tráfago de la vida y escucha las amorosas palabras del Corazón de Jesús, te sea Dios de amor y misericordia que tanto anhela tu bien.

¡No has hecho nunca los PRIMEROS VIERNES DE MES? Empiezaos sin falta en el mes de OCTUBRE.

Para animarte, recuerda la Gran Promesa del Sagrado Corazón a Santa Margarita María de Alacoque:

"Yo te prometo, en la excesiva misericordia de mi Corazón, que su amor omnipotente concederá, a todos aquellos que cumplieren nueve primeros viernes de mes seguidos, la gracia de la penitencia final: no morirán en desgracia mía, ni sin recibir los Sacramentos, y mi Corazón divino será su refugio en aquel último momento."

¿Quieres promesa más consoladora? Ten por seguro que jamás te arrepentirás de haber hecho los PRIMEROS VIERNES.

UN ROBO

Según nota que se nos facilitó en la Comisaría de Vigilancia, en la mañana de antayer fué violentada una puerta del comercio de los señores Echarri y Grávalos.

Los ladrones, a los que busca la policía, se llevaron dinero y géneros por valor de 200 pesetas.

Dr. F. FERNANDEZ ARRATIA

Nariz, Garganta, Oídos
De los Institutos Rubio e Hispano-Americano. Ex ayudante del doctor Tapia.
Av. de Zaragoza, 1 2.º Tel. 2236
Consulta de 11 a 2 y de 4 a 6

INSULTOS Y AMENAZAS

Un vecino de Torres del Río ha denunciado a la Guardia civil de Los Arcos, que ha sido objeto de insultos y amenazas de muerte por su convecino José Arzoiz.

La Guardia civil no pudo comprobar la denuncia, por negar todo ello el insultante.

Leja "LA NAVARRA"

Fábrica en Estella y Villafraza
ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

DOS CHOFERS DENUNCIADOS
La Guardia civil de Los Arcos ha denunciado a l conductor del automóvil N.º A. 501, por no ceder paso al coche L. O. 975.

El conductor de este segundo coche ha sido, también denunciado por pretender pasar al primero sin haber el espacio necesario, y causar daños en una alea del vehículo valorados en 150 pesetas.

DISPARO DE ARMA DE FUEGO
La Guardia civil de Allo ha puesto al vecino de Muniaín de la Solana,

EL AUTOR DE UNAS HERIDAS
La Guardia civil de Pamplona detuvo, en las proximidades de la capital, al vecino de Ibero Venancio Zaro, como autor de heridas de arma blanca producidas a su convecino Pablo Larume.

MUERTE CASUAL
El Juez municipal de Orbara comunicó al Gobernador que ha sido hallado el cadáver de Lino Burusco.

Parece ser que la muerte de este infortunado fué casual.

UN INCENDIO
Comunican de Añorbe que un incendio ha destruido tres parejas de los vecinos Sandalia Martín y Francisco Saratgüel.

Los daños materiales se calculan en 3.000 pesetas.

SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL EN EL DIA DE AYER
A la Comisaría fueron denunciados: El conductor de un automóvil por atropellar a dos niñas. Uno por escandalizarse en la vía pública e insultar al agente municipal, y uno por insultar y amenazar a su mujer e hija.

Ante el señor Alcalde fueron denunciados: dos por dejar los carricoches de leche abandonados en la plaza Consistorial, y uno por jugar a la pelota en la pared de la plaza del Mercado.

MADRID, BARCELONA, PROVINCIAS, MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

LA VIDA EN PROVINCIAS

Prieto, Maura y Martínez Barrios hacen declaraciones políticas en relación con el discurso del señor Azaña en Santander.

Intento de suicidio de una señorita por contrariedades amorosas.-El Ministro de Obras Públicas inaugura el curso en el Colegio de Huérfanos de Ferrovianos.-Regresa del Norte el juez que entiende en la evasión de capitales.

EL AMOR Y EL VERONAL. En un hotel de la calle de Alcalá se presentó una señorita que dijo llamarse Gloria Ojeiel...

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X. San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4. Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación.

EN BUENA VISTA. El señor Azaña recibió a los periodistas en el ministerio de la Guerra.

LOS FUNCIONARIOS DEL CATASTRO.-UN BANQUETE. En el Palacio Hotel se ha celebrado un banquete con que los funcionarios del Catastro...

UN CABEZA ROTA. En la calle de Antonio Zozaya tienen por cuestiones de oficio Juan Va-

F. Jadraque. Odontólogo. Rayos X. Calle de Sarasate 6 y 8. Teléfono 1421.

CREDITO NAVARRO. SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1907. Capital social 15.000.000 de pesetas...

MANIFESTACIONES DE MAURA Y BARRIOS. El ex ministro radical señor Martínez Barrios ha dicho, haciendo notar que hablaba de modo personal...

ACCIDENTE FERROVIARIO.-UN MUERTO. Por noticias facilitadas en la Dirección General de Ferrocarriles se sabe que cerca de Poveda descarriló un tren procedente de Aragón.

BANQUETE ESTROPEADO EN TANGER. El "Heraldo" publica un despacho de Tánger dando cuenta de que al finalizar el banquete en honor del cónsul...

LA PERSECUCION DE LOS CONTRABANDISTAS DINERARIOS. El juez señor Arias Villa, que entiende en el proceso por la evasión de capitales...

DECLARACIONES DE PRIETO. El Ministro de Obras Públicas ha declarado que el discurso de señor Azaña en Santander marca un jalón en la etapa de la política del nuevo régimen.

LO PERDIDO DEL PROCESO SERRAN. Desde hace días vienen ocupando los periódicos del famoso proceso Serrán.

LA INAGURACION DEL CURSO EN EL INSTITUTO DE CABRA BAJO LA PRESIDENCIA DEL SEÑOR ALCALA ZAMORA. Cabra.-El Presidente de la República abandonó a las dos de la tarde de ayer su finca "La Ginesa"...

LA UNIVERSIDAD DE BARCELONA. Barcelona.-Las clases han comenzado a darse en la Universidad como en años anteriores...

Acuerdos de agrupaciones socialistas sobre la colaboración del partido en el Gobierno.

Asambleas de inquilinos y de funcionarios de la Administración Local, Disturbios en Cuenca. Clausura de la Casa del Pueblo.-Término del congreso de la Izquierda catalana.-El jefe del Estado inaugura el curso en el Instituto de Cabra.

INCENDIO A BORDO. Cádiz.-A bordo del "Río Tajo", de la Transmediterránea, se incendió la bodega número cuatro.

DESORDENES EN CUENCA. Cuenca.-A consecuencia del despido de ciento setenta obreros que venían estando ocupados en las obras de la casa-cuna...

REGISTRO CIVIL. Nacimientos: Cándido Albar Ráquin, Miguel Sabate Orocyen, Francisco Manuel Pérez Enériz...

Daniel Galán. Odontólogo. San Antón, 12. PAMPLONA. El director del Instituto de Córdoba, don Antonio Jaén, pronunció un discurso...

LA UNIVERSIDAD DE BARCELONA. Barcelona.-Las clases han comenzado a darse en la Universidad como en años anteriores...

MUEBLES. Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Médula, Junco y Mimbre. EXPOSICION PERMANENTE Vidrios, Metales, Material eléctrico. Mauricio Gübert, - Zapatería, 37, 39, 41, 48.

LA INAGURACION DEL CURSO EN EL INSTITUTO DE CABRA BAJO LA PRESIDENCIA DEL SEÑOR ALCALA ZAMORA. Cabra.-El Presidente de la República abandonó a las dos de la tarde de ayer su finca "La Ginesa"...

INCENDIO A BORDO. Cádiz.-A bordo del "Río Tajo", de la Transmediterránea, se incendió la bodega número cuatro.

DESORDENES EN CUENCA. Cuenca.-A consecuencia del despido de ciento setenta obreros que venían estando ocupados en las obras de la casa-cuna...

Daniel Galán. Odontólogo. San Antón, 12. PAMPLONA. El director del Instituto de Córdoba, don Antonio Jaén, pronunció un discurso...

LA UNIVERSIDAD DE BARCELONA. Barcelona.-Las clases han comenzado a darse en la Universidad como en años anteriores...

MUEBLES. Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Médula, Junco y Mimbre. EXPOSICION PERMANENTE Vidrios, Metales, Material eléctrico. Mauricio Gübert, - Zapatería, 37, 39, 41, 48.

INCENDIO A BORDO. Cádiz.-A bordo del "Río Tajo", de la Transmediterránea, se incendió la bodega número cuatro.

DESORDENES EN CUENCA. Cuenca.-A consecuencia del despido de ciento setenta obreros que venían estando ocupados en las obras de la casa-cuna...

REGISTRO CIVIL. Nacimientos: Cándido Albar Ráquin, Miguel Sabate Orocyen, Francisco Manuel Pérez Enériz...

Daniel Galán. Odontólogo. San Antón, 12. PAMPLONA. El director del Instituto de Córdoba, don Antonio Jaén, pronunció un discurso...

LA UNIVERSIDAD DE BARCELONA. Barcelona.-Las clases han comenzado a darse en la Universidad como en años anteriores...

MUEBLES. Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Médula, Junco y Mimbre. EXPOSICION PERMANENTE Vidrios, Metales, Material eléctrico. Mauricio Gübert, - Zapatería, 37, 39, 41, 48.

Lea usted LA VOZ DE NAVARRA

DE LAS FIESTAS NACIONALISTAS DE ISABA

Gran entusiasmo vasco.-Tres elocuentes discursos de los señores Aguirre, Irujo y señorita Kareaga.-Un atentado en la Foz de Salvatierra

La excursión al Ronkal había despertado entre los nacionalistas de Iruña extraordinario entusiasmo. Hace dos meses que estamos sin cesar recorriendo los pueblos de Navarra, pero el sacrificio de nuestras masas llega hasta resistir sin cansancio cuantas excursiones patrióticas sean necesarias.

Dar luz al pueblo y éste encontrará su camino, es la sentencia que todos hemos esculpido en nuestros pechos, y a llevar esa luz iremos incesantemente hasta el más apartado caserío de nuestra patria.

Era Isaba, la villa alpina, digna de mejor suerte, el campo de nuestra propaganda, y dando la cara, arrojando los peligros, llegamos a ella en un día resplandeciente de luz.

A las siete y media salían nuestros coches de Iruña. Siete magníficos autobuses repletos de patriotas, que iban dejando a nuestro paso ruego de entusiasmo vasco. Nuestras canciones, apagadas en la mayor parte de nuestros valles, van quedando sobre nuestros campos de otoño, mustios, pero fértiles y las crestas de Elio e Izaga, afiladas sus cumbres, nos hablan de una esperanza.

Recorremos tierras de santos y de guerreros, saludamos a los monumentos de nuestra historia, Leire y Javier, y de nuestros pechos brota una oración a Dios. Cruzamos tierras aragonesas y penetrando por desfiladeros sin fin, entra nuestra gloriosa bandera de unión de los vascos en el Ronkal magnífico, sede de heroicidad y esperanza de Euzkadi.

Nuestro paso por las villas del Ronkal lo presencian gentes que ven en nosotros su esperanza y otros desde la obscuridad de sus sentimientos propósitos conciben propósitos exóticos en nuestra tierra, que nunca albergó villanías. Al ver las crestas del Pirineo infranqueable, al contemplar la estrechez de sus torrentes, al contemplar la robustez de sus casas solariegas, vinieron a mi memoria, aquellas frases de Campión: "Santas montañas que alzáis al cielo vuestras brumosas cumbres, jamás a vuestra sombra se alberga un espíritu pusilánime..."

Nuestra llegada a Isaba es luz y colorido, juventud y entusiasmo. Lindas hijas del valle ataviadas con los vistosos trajes del pasado, y mullidos con balanos blancos ceramiosas, banderas, trisitas y cantos, es un aliento a la esperanza de los viejos, que tristes iban a morir sin ver puesto el remedio en la pérdida que acomogó su corazón. Viejos del Valle de Ronkal, los restauradores del pueblo vasco vienen a vosotros para apuntalar las viejas paredes de la tradición que iban a desplomarse. Nada nos importan los peligros y amando a la Patria, terminaremos levantándola fortalecida para que no perezca nunca.

Los hijos del Ronkal, serán lo que fueron en el pasado, porque de sus desfiladeros no pueden vivir más que pinos erguidos y no hierbas que dañan.

Poco después de nuestra llegada, organizó la comitiva a la Iglesia parroquial. Abren la marcha los grupos de danzantes de Otxagabia, espadatanzaris de Iruña, la bandera de Izaba, Iruña, Donostia, Sangüesa, E. A. B. de Pamplona y Sangüesa.

La misa

La amplia nave del templo parroquial está lleno de fieles del presbiterio forman las banderas y ocupan la presidencia don Anibal Urmeneta, por N. B. B., don José Antonio de Aguirre, Diputado a Cortes y don Mariano Estornes, por I. B. B.

Dice la Misa, el señor párroco de Isaba y el Euzko Abezbatza de Euzko Etxea de Iruña interpreta la misa, a tres voces de hombres del maestro Perossi.

Don José de Ariztimuño, ocupó la Sagrada Cátedra, hablando elocuentemente de la Fé del pueblo vasco, exhortando a todos a permanecer en la tradición de nuestros padres.

Don José de Ariztimuño, en su magnífico sermón, ha gustado extraordinariamente. Al alzar el órgano entónó el Himno Nacional Vasco, y al final de la Misa cantó con entusiasmo la Marcha de San Ignacio con letra del Maestro.

En la Plaza

Momentos después de la Misa, en la plaza de Isaba el grupo de espadatanza y los dantzaris de Otxagabia, entusiasmaron a la concurrencia.

Fué número especial de la fiesta, la participación de los dantzaris de Otxagabia, cuyas danzas, gloria de la coreografía vasca, llegan hasta nosotros gracias al entusiasmo de estos hombres maduros, que las ofrecieron en cuanto valen.

Los dantzaris de Otxagabia gustaron muchísimo, y fueron calurosamente ovacionados.

El banquete

En los amplios salones del Casino principal, y presidido por el señor Párroco de Isaba tuvo lugar el banquete oficial, al que asistieron más de doscientos comensales.

Habia representaciones de N. B. B., I. B. B., Emakumes de Sangüesa y Pamplona, comisiones de Bilbao, San Sebastián y representaciones de los grupos de Mendigoizales Azkatsuma y Euzkotarra, de Estella y Pamplona, respectivamente.

Asistieron los oradores y don José Antonio de Aguirre.

La comida transcurrió en medio de la mayor alegría, durante hasta la hora del mitin.

El Mitin

En la plaza consistorial llena de público procedente de los más apartados pueblos del valle de Ronkal y del Salazar, principalmente de Otxagabia, tuvo lugar el mitin de afirmación nacionalista, una vez terminada la exhibición de los espadatanzaris y dan-

zaris de Otxagabia, acogida con estruendosos aplausos.

La plaza ofrecía magnífico aspecto y la muchedumbre esperaba impaciente el comienzo del mitin.

Don Manuel de Irujo

Es aplaudido al aparecer en la tribuna.

Después de decir que los actos de propaganda llevan la voz de la Patria y de la verdad, que es norma de nuestras orientaciones, dedica un canto al Ronkal sede de la bizarría, representada en la batalla de Olat, donde una valiente roncalesa llevó al escudo del valle la cabeza de Abderramán. Canta el prototipo de la raza en el esforzado almadiero, que salvando los innumerales peligros de las foces y las presas, baja los troncos de los pinos de sus sierras altas, por las aguas del Eska y del Aragón hasta Zaragoza; canta a Gayarre, que llevando la maravilla de su voz a Europa, dió a conocer su Patria en el mundo. Recuerda el tributo de las tres vacas en el puerto de Ernatz, que es tradición y leyenda, para decir después a los roncaleses que ellos no son solos en el mundo, sino que pertenecen a la misma raza de los vascos con un alma que ofrecer y un genio para la Patria de los vascos, y esto es precisamente lo que representa el Partido Nacionalista Vasco.

Nacionalismo es recuerdo de nuestros hombres, recuerdo de nuestra lengua, recuerdo de nuestros montes, recuerdo de nuestras libertades, recuerdo de nuestra raza deshecha desde el siglo XIX, que nos llevó a la traición de Vergara, poniéndonos en trance de perderlo todo si un hombre, Sabino de Arana, no se hubiera levantado a decir a los vascos, que los vascos no son ni carlistas ni liberales, sino solamente vascos, para hacer una Euzkadi libre y rica que ofrecer al mundo.

No venimos a predicar a blancos o a negros, a derechas o izquierdas; venimos a hablar a todos, porque nuestro programa no es de partido, sino de pueblo.

Nosotros no somos ni monárquicos ni socialistas, porque el socialismo es la negación de lo que es religión, propiedad y familia, base de la sociedad. Somos católicos sin ser fanáticos, somos fueristas y por serlo, venimos a unir los esfuerzos de todos para restaurar nuestra Patria, y esta labor ni es de unos cuantos, porque es el trabajo de todos los hijos de la misma raza. Si alguno no quiere venir, no es porque nosotros lo echemos.

Esto es nuestro nacionalismo, pero estos momentos son de programa mínimo, que se llama Estatuto, y vengo a hablarlos que es el Estatuto con relación al nacionalismo, por medio de una comparación.

Recuerda que cuando hace dos años asistí al tributo de las tres vacas, todos juntos fueron hasta la venta de Arrako, en dicha venta muchos se quedaron, pero otros con él llegaron hasta la piedra de San Martín. De la misma manera con el Estatuto todos vamos hasta la piedra de San Martín. De la misma manera con el Estatuto todos vamos hasta Arrako, pero nosotros una vez allí, llegamos hasta las cumbres del Pirineo, para ser libres ante Dios y ante el mundo. Como la carretera de Belagua, traspasando los puertos unirá a los vascos de la una y de la otra parte, así nosotros desde allí cumpliremos con la justicia de unir a la raza, porque Dios lo quiere.

Polonia con la gran guerra recobró su libertad. Nosotros podemos aspirar a ser un país de choque para contener la revolución que ha empezado, y no sabemos donde ni cuando terminará. Así podremos ir contra las huestes de Abderramán y acudir como nuestros cruzados navarros a la conquista de los santos lugares. Siendo así nuestro pueblo muro de contención, donde se estrellen los males que amenazan al mundo.

Recuerda que Julián Gayarre solía decir a sus contortulos de Madrid, que pocas veces había sentido una emoción tan honda, que cuando cantaba en una ópera unas estrofas que decían: "Gloria a Dios y libertad a la Patria, porque esto era el lema de aquella gran orden militar a la que pertenecían muchísimos roncaleses. ¡Gloria a Dios y libertad a la Patria, es nuestro lema, y también sentimos nosotros aquella profunda emoción de Gayarre al gritar: ¡Gloria a Dios y libertad a la Patria!

Recuerda que en la Normal donde cursó hasta el corazón del pueblo, notándose en ellos el profundo sentimiento que sus palabras habían encendido. Pocas veces el señor Irujo ha llegado al grado emotivo de este discurso, por esta razón el público le ha aplaudido en muchos de sus párrafos, escuchando al final una larga y cerrada ovación.

La señorita Mercedes de Kareaga

También la presencia de la señorita Kareaga en la tribuna, es acogida con aplausos.

Empieza su discurso como de costumbre, con un saludo en euzkera.

"Cruzando por desfiladeros y valles hemos venido gozosos a sembrar la semilla de la verdad y a predicar la unión de los vascos. ¿Qué quién soy? Una hija de la raza dispuesta a trabajar hasta morir por la Patria esclavizada".

Recuerda que en la Normal donde cursó sus estudios al preguntarles un día el profesor si eran vascos, a pesar de que su conciencia nacional estaba dormida contestaron todas que sí, pero al preguntarle a una navarra, que por su acento euzkeldin no se diferenciaba de las otras, que si ella también era vasca, contestó que no. La señorita Kareaga conlleva, como entonces todas sus condiscípulas, en un párrafo verdaderamente sentimental y energético, lamenta cómo el espíritu infundido para dividir a los vascos había causado sus efectos, pregunta amargamente haber si dos hermanos, por el hecho de no haber nacido en la misma casa dejan



A la salida de la solemne misa en la que predicó muy elocuentemente el docto sacerdote guipuzcoano, don José de Ariztimuño. Aguirre, Urmeneta, (don Anibal), Blanco, (don Agustín) y Estornés. (Foto G. Zaragüeta).

de ser hermanos. Tan hijos de la misma raza — dice — son los hijos de Guipúzcoa como los de Alaba, Bizkaya y Navarra, porque todos llevamos la misma sangre vasca, y la que derramaron nuestros padres en unas luchas contrarias a la trayectoria de nuestro pueblo.

Fué el pecado de nuestro pueblo y que Dios misericordioso no quiso castigar como a su pueblo predilecto que lo condenó a ser hombres sin patria y a permanecer errantes por la tierra. Dios inexorable con ellos se ha mostrado benévolo con nosotros, y compadeciéndonos de los vascos les mandó a un hombre, a Sabino de Arana, que enseñando la verdad de la raza, les indicase el camino de la libertad. Un pueblo puesto en el camino de la libertad llega tarde o temprano a ser libre.

Ahí tenéis a Irlanda — dice — entonando un cántico a Dios por la libertad de su pueblo. ¡Cuándo los vascos entonaremos ese cántico por la libertad de Euzkadi! Euzkadi es católica y ansiosa de su libertad, tiene hijos que trabajan por ella, y yo os digo que estos hijos, que en verdad quieren la libertad de su Patria, no son más que los que se cobijan bajo la bandera de Jaungoikoa eta Lege Zarra.

Las palabras de la señorita Kareaga han llegado a convencer al auditorio. Ella ha notado esos latidos de los corazones, y dirigiéndose a las mujeres les anima a que ingresen en la Asociación de E. A. B. para que las mujeres sean con los hombres, copartícipes del triunfo.

Las mujeres — dice — desarrollan una labor grande, no porque dan mitines, ni tienen voto, sino porque forman un hogar y forman el corazón del niño y del hombre.

La mujer nació para esto, no para la política, y para sostener al hombre en su camino. La mujer ha nacido para la casa, pe-



Sra. Mercedes de Kareaga, la vibrante nekatza cibaresa, oradora de verbo emotivo y arrebatador. (Foto Cía).

ro cuando la casa está ardiendo la mujer debe salir de la casa no solamente para resguardarse del peligro, sino para ayudar a apagar el incendio. Dad vuestros nombres a E. A. B. sin que os asusten los enemigos

que nos atacan. Defendámonos, pero no con las bajezas de ellos, que no porque ellos lleguen hasta la indignidad y la cobardía, hemos de hacerlo nosotros bajando hasta sus miserias.

No os importe aquí el número, que crecido lo somos en Guipúzcoa y en Bizkaya las mujeres que pejuimos la libertad de la Patria.

Ahora navarros, recordad como contra esta patria atacaron los romanos, cuyo empuje se estrelló en el pecho de los vascos, duros como las rocas del Pirineo, que no pudieron transponer. Recordad nuestro esfuerzo cuando Napoleón quiso unírnos a su yugo. No os digo esto para que acrecentéis vuestros odios, sino para que os defendáis de vuestros enemigos cobardes, de los que sentimos las piedras y no vemos las manos de donde parten.

Cuando en la lucha os venga el desmayo, recordad y animad vuestro espíritu con aquellas palabras del Maestro: Cuando Navarra sea patria, Euzkadi será libre. Mientras el discurso de la señorita Kareaga hemos visto llorar a recios roncaleses curtidors en los puertos. Estas lágrimas son la manifestación externa de los sentimientos que sus palabras hicieron sentir en su corazón. En agradecimiento a esto fueron los aplausos durante su bello discurso y la ovación con que recibieron sus últimas palabras.

Don José Antonio de Aguirre

El Diputado a Cortes por Navarra es acogido con goras y vivas.

Si todos vienen con alegría, podéis imaginaros, como vendré yo al Ronkal, que no conocía ni había estrechado aún vuestra mano. He hablado con sus hijos, y he visto con satisfacción que todo lo que nos dicen las historias de vosotros es verdad, y estoy cierto que el Ronkal no será el último sino el primero en la reconquista de la Patria.

Roncaleses, hijos de Navarra, hijos de Euzkadi, os habrán dicho muchas cosas de nosotros, pero ya veis lo que somos, y venimos con los brazos abiertos, todos unidos, guipuzcoanos, abesbes y bizcainos, porque es llegada la hora de la unión para defender lo nuestro y nada más que lo nuestro.

Os han dicho que venimos con aires de aborridos, de irreligión y masonismo. Estad satisfechos con lo que os han dicho los anteriores oradores? No es así. ¿Quién ha hablado en misión?

Habéis visto nuestros bailes, y porque son nuestros, queremos restaurarlos, porque empezamos perdiendo las cosas pequeñas, y tras ellas, las costumbres, la lengua, el verdadero espíritu de los vascos, todo.

Os han hablado quienes me han precedido, del Estatuto como programa mínimo de unión, es que vamos a lo que podemos, sin despreciar ni deshonrar. Ni en la primera parte de nuestro lema, porque lo ha dicho la Autoridad Eclesiástica, y he retado una y mil veces a que me demuestren lo contrario, y nadie ha salido a mi encuentro. Estad seguros, que cuando nosotros vamos, se puede ir.

Dicen que se absorberá a Navarra. Quien esto dice no ha leído el Estatuto. Con este ejemplo he convencido a un grupo del Valle. Si Navarra fuera sola, de la Audiencia territorial de Pamplona tendría que marcharse Guipúzcoa y con el Estatuto a Pamplona, teniendo el Tribunal Supremo, tendrían que acudir en última instancia no solamente Guipúzcoa, sino también Bizkaya y Alaba.

Hablando del Estatuto advierte a los oyentes la nueva postura adoptada por "Diario de Navarra" de la que se congratula. Hasta

hoj ha habido dos clases de actitudes y hombres que las patrocinaban. Unos los que han dado la cara, sus nombres y sus entusiasmos en pro del Estatuto, otros, los que lo han combatido a través de las columnas de los periódicos, validos del incógnito que supone el afirmar amparándose en medios que excluyen responsabilidad personal. Supongo que esto habrá terminado, porque en estos momentos críticos, la definición se impone en forma clara y terminante.

Nosotros somos de sobra conocidos. Falta por saber quienes son los que hoy se oponen las ansias del pueblo, porque no se puede permitir que se diga que la voluntad de Navarra es esta o aquella, sin que se sepan los nombres y apellidos de los que se oponen hoy al movimiento estatutista cada día más impetuoso.

Nada de ocultaciones, es llegada la hora de la claridad, porque llegará también el día de las responsabilidades que serán exigidas si la voluntad del pueblo es torcida malignamente. Nuestros nombres están ante el pueblo, faltan los de aquellos que quieren oponerse a su voluntad con conciencia que es el Estatuto. Yo espero que la seriedad y la concordia se impondrán definitivamente.

Hablando de la cuestión social, dice que el socialismo no es cristiano. Escuchadme sin recelos. Hay que estudiar al socialismo en sus programas de captación: predica el amor libre, que en nuestro corazón no puede caber. Vosotras mujeres, ser juguete de la pasión y de los caprichos de los hombres? Hombres que me escucháis, que habéis constituido familia, ¿creéis que estas doctrinas caben en nuestra tierra vasca?

Nosotros seguimos el espíritu cristiano de la sociedad, queremos aunar al de abajo, no como el socialismo, que quiere arrastrar al de arriba y hacer que se altere la paz, para que nadie la gozemos.

Nacionalismo es justicia social, todos ascendiendo y progresando dentro de la paz. Ahí tenéis a los solidarios vascos, que en reivindicaciones obreras van tan allá como puedan ir otros, pero siempre bajo el freno de Dios y de la familia.

Hombres y mujeres, patriotas y los que no sentís el fuego de la patria, el Partido Nacionalista tiene un programa: Juangokoia eta Lege Zarra. Pé robusta como norma en todas las actividades de la vida, que nos dicta nuestras normas de conducta. Lege Zarra no precisamente las leyes viejas, sino que significa la libertad que constituye nuestro derecho.

Se dirige a los de Otxagabia rogándoles lleven un saludo en Jel a sus paisanos, y anima a todos, para seguir adelante en el camino emprendido, porque con hombres, mujeres y obreros, sólo falta que el pueblo quiera, para ser libres, y lo seremos, porque Dios lo quiere.

Refiriéndose a las cartas alertas que "El Pensamiento Navarro" le ha dirigido estos días, dice que va a concluir con ese asunto exigiendo de nuevo la rectificación que procede. Yo no contesto — dice el señor Aguirre — sino a las evocaciones, y solamente cuando son de buena fé. Los hechos son éstos, sin que admitan transgresiones de ninguna clase: "El Pensamiento Navarro" publicó el día 29 de Julio pasado un artículo en el que se recogen argumentos contra mis declaraciones apócrifas, desautorizadas en carta al Director de "El Sol", diario donde aparecieron y mediante telefonemas dirigidos a los diarios del País, entre ellos a "El Pensamiento Navarro". Las declaraciones apócrifas aparecieron el 8 de Enero de este año. "El Pensamiento" las recoge haciendo arma contra mí el día 29 de Julio. Yo callo mientras los periódicos están suspendidos, por ser mi intención contestar en el mitin cuanto contra mis afirmaciones se dijera en la prensa. Pero una vez reaparecidos los periódicos, exijo una rectificación porque tal proceder ni es cristiano ni es caballero.

Y no admito argucias de ninguna clase, ni me interesan las equivocaciones de los periódicos, y mucho menos que de ellas se hagan argumentos que caen por su base y demuestran poca habilidad. Los hechos son claros y terminantes, y mientras no se me diga quien fué el autor del artículo difamatorio, es "El Pensamiento Navarro" quien responde y el Director. Rectifíquese y entraremos en el camino que no acostumbramos a salir, cuando es la verdad la que preside los actos de los hombres. Todo lo demás será muy periodístico al viejo estilo, pero que los tiempos refutan como poco correcto. Vuelvo a repetir, destrúyanse los hechos, pero como esto no es posible, rectifíquese, como es cristiano y es caballero, y de todo lo demás, el tiempo juzgará.

El señor Aguirre termina su discurso con una peroración entusiasta, que es acogida por el público con estruendosos aplausos. Acto continuo entonó el Himno Nacional Vasco, siendo coreado por todos los concurrentes.

El regreso

Una vez terminado el mitin, sin que en él hubiera ocurrido el más pequeño incidente, empezó el desfile, a las seis, ya que la distancia a recorrer era larga.

A la salida de Isaba un pequeño grupo de "demócratas" nos ofreció un ramillete de lindas sandeces, que no fueron contestadas, por venir de donde vienen.

Nuestro paso por los pueblos, despertó entusiasmo, pero en Bidou otro grupo de "demócratas" puestos tal vez al habla con los de Isaba, nos brindaron otras frasecitas "fraternales".

Y no pasó más. Tranquilos íbamos y entusiasmadnos por el buen día que habíamos vivido, cuando entrada la Foz de Salvatierra, unos valientes resguardados en la oscuridad de la noche y parapetados en los tajos calizos, lanzaron animalmente, grandes piedras, con intención de machacar a cuantos iban en los coches.

En el primero principalmente, en el que algunos marchaban arriba, no cometieron

una verdadera catástrofe, porque Dios y San Miguel defendieron a los suyos.

Protestamos ante el mundo civilizado, del criminal atentado, y esperamos que la autoridad dará su merecido a los que de tal manera atentaron contra nuestra vida.

Pasado este contratiempo, en el que gracias a Dios, salimos illesos, seguimos nuestro camino llegando a nuestra vieja Iruña a las diez de la noche, tranquilos y satisfechos de la jornada de Isaba.

El Ronkal será para Euzkadi! pese al mal sentir de unos poquitos, de los que en el viven.

Gayarre

R. I. P.

Son las seis y media de la tarde, de una tarde otoñal que anochece, cuando salimos de las fiestas vascas de Isaba. Tras una despedida fraternal y entre agures amigos. Los focos del coche dejan ver los elegantes trajes de las bellas roncalesas, cuyos brazos hacen odios; y allí, a lo lejos, se oyen mezclados los goras, las dulces notas del txistu y el murmullo del río.

Un grupo de pastores, cavernícolas del Pirineo, canta La Internacional y una mujer mezclada entre ellos dá histéricos gritos de viva el esperanto! No sería vasca, no sería roncalesa, no sería navarra aquella mujer que tras los vivas al esperanto, escondía entre sus labios, mueras al euzkera, y si fuese roncalesa, era una renegada de la lengua de sus padres, de la lengua en que recibió los primeros cariños de su madre. ... ¡Arriba los pueblos del mundo!, ¡arriba las razas, arriba las lenguas de la tierra! ¡arriba la pobres y pueblos oprimidos! ...

Ya no oímos nada. Los picos del Pirineo están viendo el crepúsculo y robándonos el día y trayéndonos rápidamente la noche. Llegamos a Roncal en esa hora romántica en que aparecen las estrellas en el azul del cielo y cuando en la tierra para se encienden las bombillas, entre dos luces.

Un mull nos guía por el camino del Cementerio, abierto en la roca y con una riola de árboles negros y tristes. Cruzamos un rebaño de etonias cabras que saltan nerviosas delante de los faros, tras el rebaño, el perro del pastor concentra en sus pupilas la luz de nuestras bujías que le brillan ofuscadas y locas.

Ya se ve a través de la verja de hierro la silueta fúnebre del mausoleo rodeado por sombras lúnicas de tiesos cipreses.

Un chirrido de la puerta y entramos en el santo recinto, donde descansa el vasco y divino Dios. La hierba está húmeda y fresca y el mármol blanco, muy blanco. En el fondo azul oscuro de estrellas brillantes, destacan dibujadas por un contraluz lunar, las alas de un ángel negro.

Todos callamos. Todos pensamos callando.

Evoluciono el automóvil y dirige sus potentes faros hacia la tumba, proyectando sobre ella nuestras alargadas sombras. La luz eléctrica, rasga la oscuridad de la noche de luna, vence a la luz astral y hace verdar los negros cipreses.

Todos seguimos callando, cuando de pronto el mull-cicerone, ha roto el silencio nocturno, como los faros habían rasgado la oscuridad de la noche de luna.

Allí está—dice señalando con el dedo—y con voz claramente emocionada, la caja de don Julián Gayarre, la tiene en sus brazos la diosa Melodía y la diosa Armonía. Aquel angelote que está encima es La Fama, aquí la Música flora.

La Fama está encima, con las alas extendidas semeja un ave apocalíptica y trágica y a la luz se le ve apoyando su cabeza en la caja del divo divino, queriendo oír a aquella garganta maravillosa y angélica que no ha podido callar, aquellas vibrantes cuerdas que tienen que vibrar, aquella boca que canta... ¡oír la diosa Fama! ... Si Gayarre no ha muerto, vive su voz, vibran sus cuerdas vibrantes, canta su boca; es inmortale. Le oímos los vascos. Es el símbolo glorioso de la raza... de una raza que canta, que canta y que quiere y que quiere querer...

Los navarros patriotas delante de la tumba—tumba que encanta, tumba de vida—de Gayarre al divino vasco, sentimos emociones que no podemos escribir, pero que cantaremos algún día próximo, día de libertad...

Invita a rezar el ambiente del recinto y una emakume de Lizarra rompe el silencio oscuro de la noche azul. Suena en euzkera un Padre nuestro...

Aita guera... Agur Miren... Requieret in pacem. J. de Etxebarria y Goñi. Lizarra y Octubre.

Calzados
Moderno y elegante
Muy económico
Danzatcolón, 35, San Nicolás, 4

Clinica IRIGARAY
CENTRO GENERAL Y DE LAS VÍAS URINARIAS - RAYOS X.
SABADOS: consulta especial para hernias de Roncevalles, 14. 1.º PAMPLONA (trato a la Vasco-Navarra) TEL. 1499

J. GORTARI
Enfermedades de la piel y venéreas, Diplomado del Dispensario Asúa y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreas-sifilíticas.
HOTAFETA, 47, segundo

EN IRUN

Con una pobre entrada tuvo lugar el partido "derby" del campeonato regional...

Unión; Emery; Eguiazabal, Mancisidor; Maya, Solés, Villaverde; Altuna, Echezarreta, Urizberena, Cajo y Sánchez Arana.

Donostia; Beristain; Goyeneche; Arana; Amadeo, Ayestaran, Marculeta; Larrondo, Chivero, Aldazabal, Insausti y Eguiguren.

El partido se caracteriza por el deficiente juego puesto en práctica por ambos equipos.

Durante la primera parte fué mayor el dominio de los fronterizos, dando lugar a que el Unión marque el primer gol de la tarde a los nueve minutos.

Altuna centra largo y abierto; Beristain sale en falso y Sánchez recoge la pelota y sin parar la envía a la red de un certero punterazo.

Después se suceden jugadas inspidas por ambos bandos en las que abundan los corners.

Se produce el empate a los 26 minutos de juego. Amadeo envía una pelota bombardeada a la puerta irunesa; interviene varias cabezas y el balón va a los pies de Aldazabal, disparando éste rápido y resaca y entrando la pelota en la puerta de Emery.

Con empate a uno se termina el primer tiempo.

El juego se reanuda y su calidad no ha mejorado. Insausti se todo pasto. Se sacan tres frekicke, el último contra el Donostia con rebotes del balón que al fin salen del terreno peligroso.

Se ensucia un tanto este juego que hasta aquí no era un dechado de perfecciones. El árbitro lo advierte pero cae. Sin duda para que la lucha adquiere alguna salsa...

Uno nuevo corner contra Irun. Lo desneja Emery, pero el balón no sale del área de gol. Ayestaran aprovecha un claro para disparar fuerte y raso. La pelota entra a todo gas en la meta de Emery. Es el gol de la victoria donostiarra cuando faltan cinco minutos para el final. No hay que decir, que este tanto es muy aplaudido por los entusiastas del equipo blanquiazul.

El Unión, que ha decado en bríos, se entrega casi; cede un corner que salva Emery.

Falta un minuto para la terminación del match. Sánchez se hace con el balón en medio del campo y corre la línea a gran tren; centra corto y raso y Urizberena llegando a todo correr consigue meter la punta del pie al balón; éste no le obedece, porque se le marcha por un costado.

El Unión pierde un tanto que habría sido el del empate.

Saracho silba el final. Ha vencido el Donostia. ¡Merecidamente! Sin duda porque ha marcado, dos goles absolutamente claros y reglamentarios mientras el Unión ha hecho sólo uno de igual factura. Pero... a nuestro juicio ninguno de los bandos mereció el "premio" que se disputaban. ¡Porque cuidado que jugaron mal unos y otros!

De cuantas novedades de jugadores nos ofrecieron los dos equipos, la única que nos produjo halagüeña impresión fué la actuación del joven extremo izquierdo del unionista. Sánchez Arana, jugador de buenas piernas, decidido y bastante inteligente. Los demás... mejor será que sigan en el probadero.

Saracho arbitró con bastantes lunareillos.

El segundo tanto del Sevilla lo marcó de penalty Ventorá.

En la segunda parte, el Athletic, atacó a fondo, haciendo Abad un nuevo tanto que el árbitro anuló.

El segundo goal lo hicieron en una combinación Marín, Losada, Peña; y el tercero Losada de un fuerte chut.

El segundo tanto del Sevilla lo marcó de penalty Ventorá.

En la primera parte del partido, el Athletic, atacó a fondo, haciendo Abad un nuevo tanto que el árbitro anuló.

El segundo goal lo hicieron en una combinación Marín, Losada, Peña; y el tercero Losada de un fuerte chut.

En la primera parte del partido, el Athletic, atacó a fondo, haciendo Abad un nuevo tanto que el árbitro anuló.

El segundo goal lo hicieron en una combinación Marín, Losada, Peña; y el tercero Losada de un fuerte chut.

En la primera parte del partido, el Athletic, atacó a fondo, haciendo Abad un nuevo tanto que el árbitro anuló.

El segundo goal lo hicieron en una combinación Marín, Losada, Peña; y el tercero Losada de un fuerte chut.

En la primera parte del partido, el Athletic, atacó a fondo, haciendo Abad un nuevo tanto que el árbitro anuló.

El segundo goal lo hicieron en una combinación Marín, Losada, Peña; y el tercero Losada de un fuerte chut.

SECCIÓN DE DEPORTES

El Campeonato regional de fútbol

En Berazubi, Ibayondo y Vitoria se registran empates. La sorpresa la constituye la derrota del Español por el Palafrugell. Otros resultados.

Continúa el dominio del Logroño hasta finalizar la primera parte.

En el segundo tiempo el Tolosa continúa dominando. Fruto de este dominio, a los cinco minutos de juego hay un avance muy bonito de toda la delantera. Urquiola centra y Larramendi, de un tiro formidable, remata a la red.

¡Siguen dominando los "urdiñas", que de arrollan un juego muy eficaz. Los del Logroño, por el contrario, actúan muy desacertadamente. Julliac realiza alguna entrada violenta y es amonestado por el árbitro.

Faltando cinco minutos, Luretagoyena pierde la gran ocasión de conseguir el triunfo cuando falla una pelota a dos metros del gol y completamente solo al lanzar a las nubes.

Sin nada más desactable, termina el match con empate a un goal.

La victoria debió corresponder al Tolosa F. C. por su mayor calidad y cantidad de juego.

Distinguiéronse por los toloseros, Urquiola, Eguía y Muñagorri y por los riojanos Juliac y Rodríguez.

En la segunda parte, el Athletic, atacó a fondo, haciendo Abad un nuevo tanto que el árbitro anuló.

El segundo goal lo hicieron en una combinación Marín, Losada, Peña; y el tercero Losada de un fuerte chut.

En la primera parte del partido, el Athletic, atacó a fondo, haciendo Abad un nuevo tanto que el árbitro anuló.

El segundo goal lo hicieron en una combinación Marín, Losada, Peña; y el tercero Losada de un fuerte chut.

En la primera parte del partido, el Athletic, atacó a fondo, haciendo Abad un nuevo tanto que el árbitro anuló.

El segundo goal lo hicieron en una combinación Marín, Losada, Peña; y el tercero Losada de un fuerte chut.

En la primera parte del partido, el Athletic, atacó a fondo, haciendo Abad un nuevo tanto que el árbitro anuló.

El segundo goal lo hicieron en una combinación Marín, Losada, Peña; y el tercero Losada de un fuerte chut.

En la primera parte del partido, el Athletic, atacó a fondo, haciendo Abad un nuevo tanto que el árbitro anuló.

El segundo goal lo hicieron en una combinación Marín, Losada, Peña; y el tercero Losada de un fuerte chut.

En la primera parte del partido, el Athletic, atacó a fondo, haciendo Abad un nuevo tanto que el árbitro anuló.

El segundo goal lo hicieron en una combinación Marín, Losada, Peña; y el tercero Losada de un fuerte chut.

En la primera parte del partido, el Athletic, atacó a fondo, haciendo Abad un nuevo tanto que el árbitro anuló.

El segundo goal lo hicieron en una combinación Marín, Losada, Peña; y el tercero Losada de un fuerte chut.

En la primera parte del partido, el Athletic, atacó a fondo, haciendo Abad un nuevo tanto que el árbitro anuló.

El segundo goal lo hicieron en una combinación Marín, Losada, Peña; y el tercero Losada de un fuerte chut.

En la primera parte del partido, el Athletic, atacó a fondo, haciendo Abad un nuevo tanto que el árbitro anuló.

El segundo goal lo hicieron en una combinación Marín, Losada, Peña; y el tercero Losada de un fuerte chut.

En la primera parte del partido, el Athletic, atacó a fondo, haciendo Abad un nuevo tanto que el árbitro anuló.

El segundo goal lo hicieron en una combinación Marín, Losada, Peña; y el tercero Losada de un fuerte chut.

En la primera parte del partido, el Athletic, atacó a fondo, haciendo Abad un nuevo tanto que el árbitro anuló.

El segundo goal lo hicieron en una combinación Marín, Losada, Peña; y el tercero Losada de un fuerte chut.

En la primera parte del partido, el Athletic, atacó a fondo, haciendo Abad un nuevo tanto que el árbitro anuló.

El segundo goal lo hicieron en una combinación Marín, Losada, Peña; y el tercero Losada de un fuerte chut.

En la primera parte del partido, el Athletic, atacó a fondo, haciendo Abad un nuevo tanto que el árbitro anuló.

El segundo goal lo hicieron en una combinación Marín, Losada, Peña; y el tercero Losada de un fuerte chut.

En la primera parte del partido, el Athletic, atacó a fondo, haciendo Abad un nuevo tanto que el árbitro anuló.

El segundo goal lo hicieron en una combinación Marín, Losada, Peña; y el tercero Losada de un fuerte chut.

EL DOMINGO EN SAN JUAN

Osasuna y Zaragoza empatan a dos tantos. El resultado del partido no es fiel reflejo de su desarrollo.

Al terminar el encuentro del día pasado, algunos, mejor dicho, muchos "hinchas" de Osasuna, un bastante amargados con el resultado del partido, proclamaban con una sonrisa, que parecía un lloro, que Osasuna había ganado moralmente.

Lo decían doloridos y con cierta ironía, mirando a todo aquel que en el fútbol local supone algo.

No señores, no hubo triunfo moral.

¿Cómo podía haber triunfo moral, cuando el equipo terminó el partido completamente desmoralizado?

Un partido de fútbol, mientras no se modifiquen las reglas del fútbol "asociación", consta de noventa minutos y todos los tantos apuntados dentro de ese tiempo conforme a las reglas del juego, son válidas.

Si el partido hubiera sido a setenta minutos, Osasuna sería el vencedor del match, por en esos setenta minutos se apuntó dos tantos y fué, en todo momento, superior al Zaragoza.

¡Pasado esos setenta minutos se derrumbó la línea media roja, por sí sola, y los zaragozanos aprovecharon la coyuntura para marcar dos goles, como se marcan en cualquier entrenamiento en que todos los jugadores juegan contra el "keeper" y defensas exclusivamente.

Quando se tiene un equipo en las condiciones de que están la mayor parte de los equipos de fútbol en la actualidad, goles son triunfos. Todo lo demás será algo que llegue a convencer a algún romántico.

Goles y goles. Será esto muy materialista, pero los partidos se computan por los que marca cada uno de los equipos.

Si llega el tiempo en que los partidos se juegan como el boxeo, a los puntos, entonces es posible cambiásemos de modo de pensar.

Osasuna perdió el domingo porque jugó setenta minutos solamente.

Todo lo demás hay que dejarlo a un lado.

Hemos dicho repetidas veces que el público de San Juan es el más bonachón e infeliz de todos para con los equipos visitantes. Mas a su vez es el más exigente para el equipo local.

El domingo se rompía las manos aplaudiendo los soberbios pases y los formidables tiros que prodigó Paco Biembobas, y bastó que el Zaragoza marcara su primer tanto, bien eso por cierto, para que los aragoneses oyeran la ovación más grande que habrán oído, seguramente, en campo extraño al suyo. Esta ovación corregida y aumentada se repitió al marcarse el segundo tanto "blanquillo".

Hubo algo más. Hubo, que tras la ovación a los forasteros—a la que nada tenemos que objetar—vino una regular bronca al equipo local que hasta entonces lo había hecho bastante bien. Mucho mejor que en domingos anteriores.

Esta actitud del público contribuyó a que el equipo se desmoralizara, y desde aquel momento no llegó ni una sola jugada, siendo esto lo que convenía al equipo forastero, ya que con el empate triunfaba. ¡Habría que ver lo "entregados" que estaban al salir al campo después del descanso!

La dirección técnica de Osasuna, hizo muy mal en alinear a Beuzarrea en el partido del domingo. Hizo mal porque no estaba José en condiciones de aguantar los noventa minutos del partido, ya que se había pasado la semana sin el menor entrenamiento; y Beuzarrea es un muchacho que debido a su peso, necesita estar continuamente en la "brecha". El jueves tuvo que retirarse del campo por su lesión del domingo, de modo que únicamente el sábado, víspera del partido probó algo. Esto es muy poco.

Beuzarrea, todo voluntad, no está todavía en forma, en lo que va de temporada. No aguantó los partidos en los noventa minutos, por cuya razón y visto que Rey se entrenó el jueves para satisfacer, a satisfacción de los presentes, este o quien estuviera hecho al puesto, debía de haber jugado de medio ala.

La dirección técnica de equipos de Osasuna, debe dejarse siempre de nombres y ver cual es el jugador que en un momento de...

En la primera parte del partido, el Athletic, atacó a fondo, haciendo Abad un nuevo tanto que el árbitro anuló.

El segundo goal lo hicieron en una combinación Marín, Losada, Peña; y el tercero Losada de un fuerte chut.

En la primera parte del partido, el Athletic, atacó a fondo, haciendo Abad un nuevo tanto que el árbitro anuló.

El segundo goal lo hicieron en una combinación Marín, Losada, Peña; y el tercero Losada de un fuerte chut.

En la primera parte del partido, el Athletic, atacó a fondo, haciendo Abad un nuevo tanto que el árbitro anuló.

El segundo goal lo hicieron en una combinación Marín, Losada, Peña; y el tercero Losada de un fuerte chut.

En la primera parte del partido, el Athletic, atacó a fondo, haciendo Abad un nuevo tanto que el árbitro anuló.

El segundo goal lo hicieron en una combinación Marín, Losada, Peña; y el tercero Losada de un fuerte chut.

En la primera parte del partido, el Athletic, atacó a fondo, haciendo Abad un nuevo tanto que el árbitro anuló.

El segundo goal lo hicieron en una combinación Marín, Losada, Peña; y el tercero Losada de un fuerte chut.

En la primera parte del partido, el Athletic, atacó a fondo, haciendo Abad un nuevo tanto que el árbitro anuló.

EL DOMINGO EN SAN JUAN

Osasuna y Zaragoza empatan a dos tantos. El resultado del partido no es fiel reflejo de su desarrollo.

Al terminar el encuentro del día pasado, algunos, mejor dicho, muchos "hinchas" de Osasuna, un bastante amargados con el resultado del partido, proclamaban con una sonrisa, que parecía un lloro, que Osasuna había ganado moralmente.

Lo decían doloridos y con cierta ironía, mirando a todo aquel que en el fútbol local supone algo.

No señores, no hubo triunfo moral.

¿Cómo podía haber triunfo moral, cuando el equipo terminó el partido completamente desmoralizado?

Un partido de fútbol, mientras no se modifiquen las reglas del fútbol "asociación", consta de noventa minutos y todos los tantos apuntados dentro de ese tiempo conforme a las reglas del juego, son válidas.

Si el partido hubiera sido a setenta minutos, Osasuna sería el vencedor del match, por en esos setenta minutos se apuntó dos tantos y fué, en todo momento, superior al Zaragoza.

¡Pasado esos setenta minutos se derrumbó la línea media roja, por sí sola, y los zaragozanos aprovecharon la coyuntura para marcar dos goles, como se marcan en cualquier entrenamiento en que todos los jugadores juegan contra el "keeper" y defensas exclusivamente.

Quando se tiene un equipo en las condiciones de que están la mayor parte de los equipos de fútbol en la actualidad, goles son triunfos. Todo lo demás será algo que llegue a convencer a algún romántico.

Goles y goles. Será esto muy materialista, pero los partidos se computan por los que marca cada uno de los equipos.

Si llega el tiempo en que los partidos se juegan como el boxeo, a los puntos, entonces es posible cambiásemos de modo de pensar.

Osasuna perdió el domingo porque jugó setenta minutos solamente.

Todo lo demás hay que dejarlo a un lado.

Hemos dicho repetidas veces que el público de San Juan es el más bonachón e infeliz de todos para con los equipos visitantes. Mas a su vez es el más exigente para el equipo local.

El domingo se rompía las manos aplaudiendo los soberbios pases y los formidables tiros que prodigó Paco Biembobas, y bastó que el Zaragoza marcara su primer tanto, bien eso por cierto, para que los aragoneses oyeran la ovación más grande que habrán oído, seguramente, en campo extraño al suyo. Esta ovación corregida y aumentada se repitió al marcarse el segundo tanto "blanquillo".

Hubo algo más. Hubo, que tras la ovación a los forasteros—a la que nada tenemos que objetar—vino una regular bronca al equipo local que hasta entonces lo había hecho bastante bien. Mucho mejor que en domingos anteriores.

Esta actitud del público contribuyó a que el equipo se desmoralizara, y desde aquel momento no llegó ni una sola jugada, siendo esto lo que convenía al equipo forastero, ya que con el empate triunfaba. ¡Habría que ver lo "entregados" que estaban al salir al campo después del descanso!

La dirección técnica de Osasuna, hizo muy mal en alinear a Beuzarrea en el partido del domingo. Hizo mal porque no estaba José en condiciones de aguantar los noventa minutos del partido, ya que se había pasado la semana sin el menor entrenamiento; y Beuzarrea es un muchacho que debido a su peso, necesita estar continuamente en la "brecha". El jueves tuvo que retirarse del campo por su lesión del domingo, de modo que únicamente el sábado, víspera del partido probó algo. Esto es muy poco.

Beuzarrea, todo voluntad, no está todavía en forma, en lo que va de temporada. No aguantó los partidos en los noventa minutos, por cuya razón y visto que Rey se entrenó el jueves para satisfacer, a satisfacción de los presentes, este o quien estuviera hecho al puesto, debía de haber jugado de medio ala.

La dirección técnica de equipos de Osasuna, debe dejarse siempre de nombres y ver cual es el jugador que en un momento de...

En la primera parte del partido, el Athletic, atacó a fondo, haciendo Abad un nuevo tanto que el árbitro anuló.

El segundo goal lo hicieron en una combinación Marín, Losada, Peña; y el tercero Losada de un fuerte chut.

En la primera parte del partido, el Athletic, atacó a fondo, haciendo Abad un nuevo tanto que el árbitro anuló.

El segundo goal lo hicieron en una combinación Marín, Losada, Peña; y el tercero Losada de un fuerte chut.

En la primera parte del partido, el Athletic, atacó a fondo, haciendo Abad un nuevo tanto que el árbitro anuló.

El segundo goal lo hicieron en una combinación Marín, Losada, Peña; y el tercero Losada de un fuerte chut.

En la primera parte del partido, el Athletic, atacó a fondo, haciendo Abad un nuevo tanto que el árbitro anuló.

El segundo goal lo hicieron en una combinación Marín, Losada, Peña; y el tercero Losada de un fuerte chut.

En la primera parte del partido, el Athletic, atacó a fondo, haciendo Abad un nuevo tanto que el árbitro anuló.

El segundo goal lo hicieron en una combinación Marín, Losada, Peña; y el tercero Losada de un fuerte chut.

En la primera parte del partido, el Athletic, atacó a fondo, haciendo Abad un nuevo tanto que el árbitro anuló.

que Paco tuviera solamente que tragar el bocado para apuntarse el tanto.

Lo fisnomía de la lucha se redujo a un dominio de Osasuna, que no llegó a ser aplastante, ni mucho menos, pero que hizo que la mayor parte de la lucha se desarrollara en campo contrario.

Dos goles tenía Osasuna cuando llegó el descanso, diferencia que fué la causa de que el equipo aragonés se presentara al segundo tiempo completamente "escachado".

La habilidad y forma de Osés, que de todo hubo en la víspera del Señor, impidieron que dos o tres balones formidablemente lanzados, llegaran a la red, a poco de iniciado el segundo tiempo.

Vino luego el ya tan repetido fallo de la línea media roja. Ante ello se crecieron los baturos y en dos barullos, algo más que regulares, marcaron sendos goles que les valió el empate y con él un puntito inspeador, después de loariz que habían tomado las cosas, que llevaron para "el charco".

Ya hemos dicho que los goles del Zaragoza fueron hechos al final del encuentro; el primero al rematar Zorroza un centro raso del exterior y el segundo en un pequeño "barro" que se armó, y que Anélica le "echó" a la red.

El primero de Osasuna fué un remate suave de Paco a una pelota que Gil pasó a Oyaneider y que éste dejó pasar y llegó al primero herida "de ala".

El segundo, un remate de cabeza de Custodio a un castigo que ejecutó—¿Cuqui?—Biembobas III.

¡Pelayo Serrano, que "mandó" en el campo, fué abuchado dos o tres veces por los mismos que silbaron a Osasuna.

¡Cuidado que estos "morenos" tenían ganas de que venciera Osasuna!

Pues bien Serrano, que arbitró y mandó en el campo lo hizo bien, muy bien. Cortó en flor un juego subterráneo que empezó a aparecer. Castigó con criterio sin interrumpir el juego por nimiedades, y no concedió aquel penalty contra Zaragoza, que fué tan abuchado, por no existir ni pizca de malicia en Chacartegui. ¿Qué malicia podía existir cuando el jugador rojo más cercano estaba a diez metros?

Cazó tres "offides" como para acreditar a un referee, que necesitara de tal cosa.

En una palabra, fué el Pelayo Serrano un buen arbitraje, el cual señalaremos de modelo para el Rodrigo de Tolosa.

Los equipos: Osasuna: Baraibar; Urdirro; Muguro; Beuzarrea, "Cuqui"; Urdirro II; Gil; Custodio, Oyaneider, Paco Catachú. Zaragoza: Chacartegui, Chacartegui; Epelde, Basterrechea, Salas; Ruiz, Esteban, Anduiza, Zorroza, Almádoz.

EN MADRID

MADRID, 7; BETIS, 0

Madrid. — En el campo de Chamartín ante numeroso público jugaron el Sporting y el Betis un partido correspondiente a la mancomunidad Castilla Sur.

En el primer tiempo los madrileños sólo jugaron bien algunos ratos, pues ya mediada esta parte, dieron un gran bajón. Sólo Luis Regueiro y Eugenio se destacaron en la delantera por sus buenas jugadas.

El Betis no dió en ningún momento sensación de peligro.

Los andaluces se desconcertaron cuando les hicieron el tercer tanto y ya los cuatro restantes fueron fáciles para el Madrid.

El primer gol lo hizo Olivares, de cabeza, rematando un centro de Eugenio. El segundo Regueiro; el tercero y cuarto de sendos remates de Olivares. El quinto lo hizo Eugenio y los dos últimos Olivares.

La línea media madrileña fué muy aplaudida, especialmente Pedro Regueiro y Gurruchaga.

Luis Regueiro estuvo hecho un coloso durante toda la tarde y Eugenio se mostró muy valiente, haciendo el mejor partido que ha jugado con el Madrid.

El Betis se mostró inferior al valor del pasado año. Los equipos se alinearon así: Madrid: Zamora; Grieco Quincoces; P. Regueiro, Valle, Gurruchaga; Eugenio, L. Regueiro, Olivares, Hilario y Olaso.

EN VITORIA

ALAVÉS, 1; ERANDIO, 1

Vitoria. — En el campo de Mendizorrosa el Deportivo Alavés hubo de conformarse con un empate ante el Erandio.

Se hizo, en general, un juego muy mediocre. La delantera alavesa fué ineficaz ante la puerta vizcaína. Lucio hizo el goal del Erandio. Y en la segunda parte Arana, desde lejos, logró el empate.

EN GALICIA

CORUÑA, 0; UNION, 0

La Coruña. — En el campo de Riazor el Deportivo Coruña y el Unión Sporting de Vigo hicieron un partido interesante.

Los dos equipos atacaron frecuentemente contra las respectivas metas adversas, pero ninguno de los bandos logró marcar tanto alguno.

La actuación del Deportivo defraudó a sus partidarios. Las defensas se comportaron bien, no así las líneas delanteras.

ORENSE, 4; EIRIÑA, 1

Orense. — El equipo de Orense ejerció un dominio constante sobre el Eiríña, de Pontevedra.

A los siete minutos, Toro, marcó el primer goal y por un fallo del Eiríña el segundo a los 32 minutos. Leizo hizo el tercer tanto para el Orense, después del descanso y el cuarto aprovechando una salida en falso del guardameta del Eiríña.

Castillo consiguió el goal de "honor" para el equipo de Pontevedra.

EN SANTANDER

RACING, 4; TORRELAVEGA, 3

Santander. — En el campo del Sardinero el Racing alcanzó la victoria por la mínima diferencia sobre el Torrelavega.

En la segunda mitad, Larribaga marcó el goal del empate y cinco minutos antes de terminar el match, Oscar hizo el tanto de la victoria.

TETUAN, 1; ECLIPSE, 2

Santander. — El match de campeonato entre el Tetuán y el Eclipse fué duro y muy disputado, manteniéndose indeciso el resultado hasta el final.

Carral y Checho hicieron dos goals para el Eclipse; e Ibar, de un chut fuerte, el único para el Tetuán.

EN LEVANTE

VALENCIA, 11; SPORTIN, 0

Valencia. — En el campo de Mestalla jugaron el Valencia y el Sporting de Camués. Fué un partido fácil para el Valencia que no encontró enemigo en ningún momento.

En el primer tiempo el Levante consiguió un gol. En el segundo Méndez y Sanz, aumentaron el score a tres tantos.

SAGUNTINO, 0; LEVANTE, 3

En el campo del Saguntino jugaron el equipo local y el del Levante, venciendo fácilmente este último, por tres a cero.

En el primer tiempo el Levante consiguió un gol. En el segundo Méndez y Sanz, aumentaron el score a tres tantos.

EN ASTURIAS

SPORTING, 3; GIJÓN, 1

Velada boxística suspendida en Olazagutía

La velada de boxeo de Olazagutía hubo de suspenderse a causa de un accidente sufrido por el boxeador que se trasladaban los boxeadores que habían de participar en dicha velada. Afortunadamente, a pesar del aparatoso vuelco resultaron "frescos" tres de ellos y los demás con ligeras contusiones.

LA PELOTA En Euskal-Jai

Muy competido e interesante resultó el partido jugado ayer, a primera hora, en el frontón Euskal-Jai. Lucharon Yanci y Guruceaga contra Olagüe y Abrego II.

Espectáculo

Frontón Euskal-Jai A las tres y media de la tarde: ARCE y GUELBEZU contra ABREGO I e IRIGOYEN

Frontón Atarrabia de Villava

Gran partido de pelota a mano para hoy día 4 a las cuatro de la tarde: ECHAVE V e IRURETA I contra OLASCOAGA y CHIQUITO DE DURANGO

Teatro Gayarre

Teléfono 2224 Octubre 4 de 1932 PRIMER MARTES DE MODA Matinée a las 7 y cuatro Noche a las 10 y media. Estreno de la comedia FOX

Quería un millonario

JOAN BENNET y SPENCER TRACY, han tejido en esta bella producción, que demuestra como una mujer del alto mundo, con el dinero, puede comprar todo, menos la felicidad. Mañana sensacional debut de LUISITA ESTEZO (Cancionista), y de TITO (Caricato). El viernes fílmica ELISA LANNI, en LA LOTERIA DEL DIABLO En breve IL EST CHARMANT Por HENRY GARAT y MEC LEMONNIER.

"La Voz" en Armañanzas

Viajes Después de pasar el verano con sus hermanos en esta localidad y hacer sus excursiones ha marchado a su destino en Madrid el virtuoso sacerdote don Eulogio Villafranca. Hasta otro año. Han regresado a su casa de Allo después de pasar unos días con sus parientes doña Esperanza y don Alfonso Villafranca, doña Dolores Simón de Arraiza acompañada de sus graciosos nietos y de su hermana política la simpática señorita Inés Arraiza, de Pamplona. Hace unos días se encontraba entre nosotros doña Graciela Aguado con su hija doña Natividad Ayala de Magaña y su mozo Cecilio García, de Murchante.

La animación de las fiestas Las fiestas de este pueblo se han pasado muy divertidas, bailando la gente joven hasta las primeras horas de la madrugada, luciendo su belleza las simpáticas chicas del pueblo con sus amistades de los pueblos comarcanos.

Notas tristes Después de haber sufrido penosa enfermedad y haber recibido los Santos Sacramentos ha muerto en Pamplona, a donde fue llevada para operarla, la virtuosa señorita Maximina Plaza, hija del propietario de esta localidad don Desiderio Plaza. Le acompañamos en su justo dolor y pedimos una oración por la finada.

Otros datos El estado del viñedo es malo. El del olivar, malo. En la viña se ha presentado la enfermedad del mildew. En el olivar la de la negrilla. El estado del ganado es bueno. Los campos están bien de humedad. Tiempo probable, frío. Viento reinante, Norte. Temperatura media, 17. La cosecha de cereales es muy buena pero pocas ofertas. El corresponsal Armanzas, 11 de octubre de 1932.

De Enseñanza

COMIENZO DE CLASES Ayer, tras las vacaciones estivales, dieron comienzo las clases en el Instituto Normal, Escuelas de Artes y Oficios y Colegios de la capital, viéndose todos los centros muy animados. DE LA "GAZETA" ASCENSOS: En virtud de corrida general de escalas se ha dispuesto el ascenso de los siguientes maestros del primer escalafón: Maestros.—En la primera categoría no hubo baja alguna; a la segunda categoría y sueldo de 7.000 pesetas ascienden hasta el señor Gazapo, núm. 794; a la tercera categoría y sueldo de 6.000 pesetas ascienden hasta el señor Fuentes, número 1.690; a la cuarta categoría y sueldo de 5.000 pesetas, hasta el número 2.984, señor Daniel; a la quinta categoría y sueldo de 4.000 pesetas, hasta el señor Delgado, número 6.668; y a la sexta categoría y sueldo de 3.500 pesetas, hasta el número 8.444, señor Martínez. Maestras.—En las dos primeras categorías no hubo vacante alguna que proveer; a la tercera categoría y sueldo de 6.000 pesetas, ascienden hasta el número 1.660, señora Riverar; a la cuarta categoría y sueldo de 5.000 pesetas, hasta la señora García Rodríguez, número 2.969; a la quinta categoría y sueldo de 4.000 pesetas, hasta el número 6.631, señora Adam; y a la sexta categoría y sueldo de 3.500 pesetas, hasta el señor León, número 8.375. SUBVENCIONES: Para los gastos del establecimiento de las escuelas preparatorias, para ingreso en la segunda enseñanza, se han concedido las siguientes subvenciones: Una de 3.000 pesetas, para el Instituto de esta capital. Una de 1.500 pesetas, para el de Pamplona. Otra de 1.500 pesetas para el de Huesca. Otra de 1.500 pesetas para el de Calahorra.

Como subvención a los Institutos se ha concedido, entre otras, una de 5.000 pesetas al Instituto local de Segunda Enseñanza de Calahorra. CURSILLOS DE SELECCIÓN DEL MAGISTERIO PRIMARIO en el distrito de Zaragoza.—Grupos formados por los "cursillistas" procedentes de Teruel, Logroño y Zaragoza. Plan de las lecciones magistrales y prácticas que se desarrollarán en el mes o curso universitario, final de ejercicios para dichos cursillistas: Detalles del cursillo 1. El cursillo comenzará el día 3 de Octubre y terminará el día 2 de Noviembre. 2. Se dedicarán a los cursillistas dos lecciones magistrales durante cada uno de los treinta días que integran el cursillo. No habrá sino una sola lección magistral en los días que hubiese lección práctica. 3. Las lecciones teóricas o magistrales serán, por lo tanto, cuarenta y ocho; las prácticas cinco. 4. Los cursillistas habrán de hacer un ejercicio o resumen en cada una de las materias en la forma que cada profesor adjunto, de acuerdo con el tribunal, determinare. 5. Los cursillistas harán resumen o ejercicio sobre las lecciones prácticas, que serán juzgados por el tribunal. 6. Al actuar al mismo tiempo los cursillistas procedentes de Teruel, Logroño y Zaragoza, todos ellos quedarán organizados en dos grupos, de esta suerte: Grupo A) Teruel y Logroño, que actuarán ordinariamente en el salón de conferencias de las Facultades de Medicina y Ciencias. Grupo B) Zaragoza, que actuará ordinariamente en el salón de la Escuela de Artes y Oficios.

7. Las lecciones teóricas que versarán sobre los siguientes temas, estarán confiadas a los profesores que se indican. Como verán los lectores, en este mes terminan sus trabajos los cursillistas del distrito universitario de Zaragoza. LAS LISTAS DE LOS DE NAVARRA Es casi seguro que del 15 al 20 de este mes aparecerá la lista con el resultado correspondiente a los cursillistas de Navarra, pues en este mes estará reunido el Tribunal en pleno y podrá ultimar las calificaciones. Por noticias se desprende que hay excelentes impresiones para los cursillistas navarros. Que se confirmen. PAGINA DE ENSEÑANZA Mañana publicaremos la página especial que dirige M. N.

Stresa la nueva política balcánica

La Conferencia de Stresa, que acaba de celebrar su sesión de clausura, ha sido un primer paso resuelto en el camino de la indispensable cooperación económica entre los pueblos de Europa. Hasta los más reacios van admitiendo hoy la necesidad de tomar rápidas y concretas medidas si hemos de hacer frente a una crisis espantosa e iniciar al mismo tiempo el resurgir de nuestro continente. Pero la urgencia de tales medidas es todavía mayor en los pueblos, industriales o agrícolas, de Europa Central y Oriental, afectados más directamente por la reducción general de consumo. Por lo que a la Península balcánica se refiere, se abre rápidamente paso a la idea de una nueva política de inteligencia mutua. Puedo hablar en nombre de Bulgaria, país modesto, demasiado pequeño para soñar en ambiciosos planes, pensar en política de gran envergadura y menos aún en arrastrar a otros en su órbita. Tiene ante todo que curar sus propias heridas, financieras y económicas. Ha de encauzar sus esfuerzos hacia relaciones normales y aun amistosas con sus vecinos y la benevolencia de las grandes potencias, con el fin de poder reconstruir su economía y robustecerse cultural y socialmente.

Usad en vuestro desayuno No añadirle agua inútil

Leche más pura posible, pero para preparar con el insustituible Café Moka concentrado Armisen

Verdadera esencia de Café, que contiene en pequeño volumen todos los elementos del más exquisito Moka del que se han obtenido por un procedimiento original de su autor. Es el único que permite obtener el ideal.

Leche y Café sin agua (café a la turca) en un instante, sin cafetera ni artefacto alguno. También permite obtener el café corriente al agua en el momento en que se necesita.

Frasco de 150 gramos. 2 pesetas Botella de 1 kilo 8 "

USO: Añadir una o más cucharaditas según gusto en una taza de agua o leche fría o caliente a voluntad. De venta en farmacias, droguerías y ultramarinos. Su proveedor ordinario tiene seguramente este producto. En caso contrario diríjase

Laboratorio ARMISEN Plaza del Pueblo, 5 y 6 ZARAGOZA

FUNDICION DE HIERRO MALLEABLE AL CRISOL "AURRERA" S. A. Hierro colado. Talleres mecánicos. Fabricación de piezas, según planos y modelos. TELEFONO NUMERO 23 HIESAR (GUIPUSCOA)

le sea aliviada su carga, Grecia, a quien corresponde la mayor parte de los pagos, pide compensaciones. Con Rumania la cuestión es algo distinta. Las diferencias que suscitan constantemente los colonos en la Dobruja no contribuyen ciertamente a crear condiciones favorables a una atmósfera de aproximación entre los pueblos. La minoría búlgara en Rumania se queja de que no goza aún de todos los derechos que los tratados le garantizan, sobre todo por lo que se refiere a las escuelas rurales para sus hijos. Hay otros motivos de descontento, relacionados con el valor demasiado bajo al que fueron tasadas las fincas expropiadas, y la creación de nuevos Bonos del Tesoro cuyo valor real es sólo un 27 por 100 de su valor nominal. Pero hemos tratado de resolver amistosamente todas esas cuestiones. Rumania, por su parte, no ha protestado cuando Bulgaria aplazó el pago de los 55 millones de leis que debía haberle entregado en marzo, basándose en la moratoria Hoover. La prensa ha subrayado esta nuestra benevolencia por parte de Rumania. Por su parte los estadistas de ambos países se han visitado mutuamente en época reciente, y en Sofía como en Bucarest se abre paso un espíritu nuevo, un espíritu de reconciliación que empuja a los dos pueblos a estrechar más sus relaciones de amistad. En cuanto a Turquía, es un Estado con el cual Bulgaria se halla ligada por casi todos los tratados que preconiza la Sociedad de Naciones: tratados de amistad y de arbitraje. Entre estos dos Estados no quedan casi cuestiones litigiosas que zanjar. En el curso de un viaje que tuve el placer de realizar en Turquía, nombramos una Comisión especial encargada de resolver las que pudieran subsistir o surgir. Otra Comisión ha sido constituida para estudiar las condiciones económicas y el intercambio de productos entre los dos países. No hace mucho se celebró una Conferencia del Tabaco en que ambos tomaron parte. Estos primeros pasos, la creación y organización de instituciones que han de tejer muy fuertes lazos entre todos nuestros pueblos, prueban que la unión balcánica ha dejado de ser un ensueño irrealizable. Para que pueda llevarse a la práctica las interesantísimas resoluciones tomadas de común acuerdo en la Conferencia de Stresa, es preciso que todos trabajemos en establecer nuevas relaciones económicas y culturales entre los pueblos de los Balcanes y en estrechar y robustecer las que ya existen, en interés de la paz de Europa y aun del mundo. M. MOUCHANOV

Luis M. de Ubago Odontólogo de la Casa Misericordia MAYOR, 72, segundo Tel. 2791 PAMPLONA

E. Rubio DENTISTA Plaza de la República, 27-1º

¡Adios...! Buen viaje y no te olvides de tomar las capsulitas de Ondoibil, pues ya sabes que así evitarán el mareo.

Movimiento Nacionalista

Miñ de propaganda en Lumbier

Miñ de propaganda en Lumbier El miñ de propaganda nacionalista que se había organizado para el próximo domingo 9 del corriente, en la villa de Lumbier, ha sido aplazado hasta el domingo siguiente, día 16, debido a tener que actuar los oradores designados para el mismo, en los importantes actos nacionalistas que el próximo domingo han de tener lugar en Irún. Sirva esta nota de constatación a las numerosas consultas que sobre este particular estamos recibiendo.

Inauguración del Euzko Batzokia de Irún, Emakume Abertzale Batza y Mendigoizale

Día 8 A las siete de la tarde.—La ribiketa por una banda de txistularis. A la misma hora, se bendecirán locales de la Sociedad. A las ocho de la noche velada literario-musical en el domicilio social. En ella tomarán parte la untxe Amak de Arzelus y el entusiasta propagandista José de Artetxe. Día 9: A las siete de la mañana.—Diana por una banda de dulzaineros. A las ocho Misa de comunión general en la Iglesia de Nuestra Señora de Juncal. A las nueve y media.—Recepción de las Autoridades del Partido, grupos de espata-danza, etc., etc. A las diez.—Salida de la comitiva, precedida de grupos de hilanderas, dantzaris y txistularis. A las diez y cuarto, solemne Misa mayor cantándose por la notabilísima banda Euzko Abes-Batza, de Donostia, dirigida por don Gabriel de Olazola. La Misa de Refreix. Ocupará la sagrada cátedra el ilustre orador don José Ariztimuño. Terminada la Misa, se procederá a la bendición de las banderas del Iruko Euzko Batzokia, Emakume Abertzale Batza y Mendigoizale cantándose a final el "Deun Itaki" con letra de Ana Gohi tar Sabin (G. b). A las doce, gran alarde de espata-danza en la Plaza de la República y concierto de Txistularis por la notabilísima Banda de Rentería. A la una de la tarde gran banquete oficial en el Palace Hotel, cuyo menú se indica en las tarjetas correspondientes. A las cuatro menos cuarto gran miñ de afirmación nacionalista en el que hará uso de la palabra, los entusiastas propagandistas: Mercedes de Careaga Carlos Linazasoro (Altzela) Manuel de Iruso Carrasco y Formiguera el ilustre patriota catalán

A continuación, gran Romería Vasca en la Plaza de Urdaibia, en la que tomarán parte, dantzaris, hilanderas, acordeonistas, txistularis, dulzaineros, etcétera. NOTAS IMPORTANTES. A todos los patriotas y simpatizantes se les ruega encarecidamente engalanen sus balcones con colgaduras adecuadas a la fiesta. Las inscripciones para el banquete se cierran el día 6 a las nueve de la noche

Subsanando una omisión En la reseña que publicamos ayer con motivo del acto de la apertura de curso en la Escuela de Artes y Oficios, dejamos de consignar, que también formaban parte del Patronato de dicha Escuela los señores don Francisco Armisen, don Juan Arilla, don Rufino García Larrache y don Ricardo Arrivillaga, y como vocal vecino, don José Acerete. Conste así.

En el Coliseo Olímpico

INAUGURACION DE LA TEMPORADA Hoy comienza la temporada cinematográfica oficial 1932-33, en este elegante Cine, con el estreno del film "Metro-Goldwyn" NOVIAS RUBOROSAS, una comedia frívola admirablemente interpretada y con una fastuosidad y alarde de presentación. En NOVIAS RUBOROSAS Joan Crawford y Anita Page, principales intérpretes, renuevan una vez más sus triunfos; triunfos conseguidos merced a la extraordinaria belleza de tan encantadoras "estrellas" y de su arte fino, bien acabado. Casi toda la acción de las obras se desarrolla en el interior de unos fantásticos almueces de modas en la que trabajan Crawford y Page. Con esto la Metro consigue hacer desfilir de una manera incesante ante el espectador una deslumbrante colección de modelos vivientes, lindamente colocados, que causan las delicias del bello sexo. En "Novias Ruborosas" se aprecia la gran variedad que de preciosas "girls" posee la M. G. M. a las que se admiran en las diferentes secciones de la casa de modas; vestidos de noche, de calle, de baño y otros diversos del mejor de los elogios. "Novias Ruborosas" es un film que la empresa de Olimpia ha seleccionado para la inauguración de la temporada, en la seguridad de que ha de ser entre el selecto público concurrente asistido a este salón admirablemente aceptado. Mañana se proyectará AL CAPONE (la vida azarosa del famoso bandido) con los contrabandistas americanos, sus detectives, sus intrigas, fechorías, envuelto todo ello con un original argumento.

Academia FONCILLAS

Nuevo profesorado para preparación carrera derecho

D. Joaquín Herrero D. Heriberto Morilla D. Fermín Sanz D. Constantino Marcilla D. Ignacio Ruiz de Galarreta

San Ignacio, 12 Teléfono, 2279

Nadie puede creer que mi madre tenga 45 años

Ninguna arruga - y su cutis está ahora tan suave y fresco como el mío - dice: MISS EUROPA 1931

Las mujeres de nuestros días no están jamás obligadas a parecer viejas. Un producto asombroso, llamado Biocel, extraído de animales jóvenes, restituye a la piel. Durante las experiencias de alimentación de la piel, realizadas por el Profesor Dr. Stejskal, de la Universidad de Viena, las arrugas han desaparecido por completo (véase el informe completo en la Revista Médica de Viena). Este notable Biocel está contenido en la Crema Tokalon, alimento del cutis, color rosa. Empleándola, una piel aviejaada y marchita puede rejuvenecer fácilmente; las arrugas desaparecen y los músculos relajados de la cara se tonifican y aprietan. La señora de Juilla, de 45 años de edad, la encantadora madre de Juanita Juilla, la Reina de Belleza de Europa para 1931, declara: "Me toman a menudo por la hermana y no por la madre de mi hija. Me conservo joven, haciendo uso, sencillamente, de la Crema Tokalon, Color Rosa, todas las noches antes de acostarme. Esa crema es la que me da este aspecto de frescor y de juventud que me quita 10 años de encima. Empleo la Crema Tokalon, alimento del cutis, color rosa, por la noche al acostarme. Procura a la piel, que alimenta durante el sueño, el Biocel que restituye la juventud. Empleo por la mañana crema Tokalon, color blanco, para blanquear, suavizar y embellecer su cutis."

Si vuestras orinas se espesan, enrojecen o enturbian, es que tenéis mucho ácido úrico; recurrid sin tardanza a la PIPERAZINA MIDY

LA PIPERAZINA MIDY

depura la sangre (expulsando el ácido úrico que contiene), limpia los riñones, clarifica las orinas espesas o turbias y activa las funciones digestivas

Su empleo se impone en todos los artríticos, gotosos, afectados de jaquecas, en los grandes comedores y en los inactivos o sedentarios

TRES GALLETAS OLIBET



«Guayaquil», riquísima galleta al cacao

Deliciosa para los niños

María sin rival

Limitada, nunca igualada

KISS, delicioso bombón Olibet, menta, chocolate, anís, café con leche.



No lo dude

Si necesita artículos de **Mercería, Paquetería y Quincalla**, tendrá que comprarlos en la

Liquidación

de la calle **Calderería, 34** pues por retirarnos del negocio casi regalamos las existencias que nos quedan

Visítenos hoy mismo y se convencerá

LA METALICA INDUSTRIAL PERALTA (Navarra)

Cuartos de baño, Lavabos, Bidets, Cocinas de todas clases, Depósitos, Calderas, Tuberias, Calefacción por cocina, Calefacción por caldera. Proyectos y presupuestos gratis. PRECIOS SIN COMPETENCIA. INMEJORABLES REFERENCIAS. Teléfono 18

Pavimento continuo de piedra-madera "TRIUNFO"

Perfectos, sin junta ninguna, incombustibles, impermeables, aislante, higiénico, silencioso, elegante y económico, en toda clase de colores. Informes y presupuestos al Representante. LINO IRIGARAY. Hotel EL CISNE. - Pamplona

Labradores alerta

No compre gradas y cultivadores sin visitar la casa Zufiria en Oñate, (Guipuzcoa). PRECIOS MUY ECONOMICOS

EPILEPSIA O ACCIDENTES NERVIOSOS

Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA. Pidan prospectos. Carretera de Chamartin, 51. Apartado 694 - MADRID

MARINO HUDER

Pericos y arremedades de la mujer. José Alencas 2-5º dcha. PAMPLONA

CARBONES

Mullas, anteañitas, etc. LUIS REVISTIDO SAGARDON. Barrio, 24. - Tel. 8478. Pamplona

SI SU SASTRE le sirve mal, pruebe en la sastrería

La Perla Vascongada. Vestirá bien, elegante y económico. Precio fijo. PAMPLONA

The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tifus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado. De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías. Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir número 6, Barcelona. Teléfono 75.374

Leña de Haya y roble

En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panadería e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe bodega para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud. También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón de vagueta. Dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO ESHAVARRI, OLAZAGUTIA, nº 10. Administrador, en ZUBIRI

Libros de texto

BACHILLERATO ESCUELA DEL MAGISTERIO PERITOS AGRICOLAS EDITORIAL ARAMBURU Librería - Papelería - Imprenta - Encuadernación. Despacho: S. Saturnino, 14. Talleres: Carlos III, 16. PAMPLONA

EL MEJOR PURGANTE LAXANTE

Agua mineral natural de Carabaña. Purgantes, depurativas, antibiliosas, antipépticas. PROPIETARIOS Hijos R. J. Chávarri Maure, 12 (antes Lealtad). - Madrid

Habas de siembra

Aguadulce; Tarragonesas; Zaragozanas; Guisantes cometo; Guisantes para grano.

Vicente Huici

Rochapea, 39 bis. Tel. 2887

Cálcese a medida y haga sus arreglos en CALDERERÍA, 42

C.A. Trasatlántica

Vapores correo españoles. Próximas salidas. CUBA, MEXICO, CUBA, NEW YORK. 25 Octubre, vapor "Cristóbal Colón". 25 Noviembre, vapor "Habana". BRASIL-PLATA. Suspendida esta Línea. FUERTO-RICO, VENEZUELA, COLOMBIA. 20 Octubre, vapor "Juan S. Elcano". 20 Noviembre, vapor "Magallanes". Representante para Navarra: Luis Revistido Sagardoy Sarate, 34-Tel. 2278-PAMPLONA

"EL IRATI" S. A.

Vende su carbón de haya en sacos, precintados, con 25 kilos netos, al precio de 3'50 pesetas. el saco, puesto en el domicilio del comprador. También sirve carbón menudo (chico) por sacos, a 0'13 pesetas el kilo. Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, núm. 5, teléfono 1696 y verbalmente en la estación de Taconera. Para facilidad del público, los encargos pueden hacerse también desde los siguientes teléfonos: Núm. 1357 oficinas de los "Cafés América", Carmen, 5. 1390, carpintería de don Martín Cía, Descalzos 70. 1446, imprenta de don Ramón Bengaray, Mayor, 86. 2380, chocolates y confitería de señora Hija de Manterola, Zapatería, 88. 2545, electricidad en general, de don Víctor Eregaña, Mayor, 94. pasando los avisos al teléfono 2628 del Depósito de Cocheras, desde donde se hacen las entregas rápidamente.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alquileres

ALQUILO piso amueblado, baño, calefacción, sitio céntrico, vendo 30 metros alfombra pasillo, cine sonoro completo. Informes Administración.

Compras

DE VERDADERA ocasión compraría nuevas o usadas, 16 ventanitas exteriores, iguales, de medidas comprendidas entre 0'30 por 1'10 a 1'20 por 1'80. Razón Administración.

Empleos

2500 GUARDIAS Asalto. Sueldo 3.000 pesetas. Anunciada convocatoria, edad 22 a 33 años, tramitación rápida. Informes: Dos de Mayo, 8, cuarto, derecha.

Enseñanza

SACERDOTE, maestro y bachiller, daría clases de Latín y preparatorio de Bachillerato, y también de primera enseñanza. Informes: Curia, 28, segundo.

Lecciones PARTICULARES

Contabilidad, Francés, Mecanografía, Cálculo y Correspondencia Mercantiles, Peritajes, Instrucción general, Bachillerato, Magisterio, plan 1914. Informes Estafeta, 45, segundo.

Huéspedes

SE DESEAN dos huéspedes estudiantes, sitio céntrico, buena familia. Informes Admón.

Pérdidas

RUEDA camioneta, marca Firestone, en radio Pamplona, Torres de Elorz. Entréguese Curia, 20. Gratificaré.

Venta de ganados

SE VENDEN 250 corderos y 100 carneros, ganado muy gordo. Victoriano y Rodríguez, en Lerín.

Enseñanza

SACERDOTE, maestro y bachiller, daría clases de Latín y preparatorio de Bachillerato, y también de primera enseñanza. Informes: Curia, 28, segundo.

Lecciones PARTICULARES

Contabilidad, Francés, Mecanografía, Cálculo y Correspondencia Mercantiles, Peritajes, Instrucción general, Bachillerato, Magisterio, plan 1914. Informes Estafeta, 45, segundo.

Huéspedes

SE DESEAN dos huéspedes estudiantes, sitio céntrico, buena familia. Informes Admón.

Pérdidas

RUEDA camioneta, marca Firestone, en radio Pamplona, Torres de Elorz. Entréguese Curia, 20. Gratificaré.

Venta de ganados

SE VENDEN 250 corderos y 100 carneros, ganado muy gordo. Victoriano y Rodríguez, en Lerín.

Enseñanza

SACERDOTE, maestro y bachiller, daría clases de Latín y preparatorio de Bachillerato, y también de primera enseñanza. Informes: Curia, 28, segundo.

Lecciones PARTICULARES

Contabilidad, Francés, Mecanografía, Cálculo y Correspondencia Mercantiles, Peritajes, Instrucción general, Bachillerato, Magisterio, plan 1914. Informes Estafeta, 45, segundo.

Huéspedes

SE DESEAN dos huéspedes estudiantes, sitio céntrico, buena familia. Informes Admón.

Pérdidas

RUEDA camioneta, marca Firestone, en radio Pamplona, Torres de Elorz. Entréguese Curia, 20. Gratificaré.

Ventas

VENDO 550 primales vacas vacunadas. Necesito pastor para todo el año 14 a 16 años. Braulio Górriz Amatriain. Orba.

Enseñanza

SACERDOTE, maestro y bachiller, daría clases de Latín y preparatorio de Bachillerato, y también de primera enseñanza. Informes: Curia, 28, segundo.

Lecciones PARTICULARES

Contabilidad, Francés, Mecanografía, Cálculo y Correspondencia Mercantiles, Peritajes, Instrucción general, Bachillerato, Magisterio, plan 1914. Informes Estafeta, 45, segundo.

Huéspedes

SE DESEAN dos huéspedes estudiantes, sitio céntrico, buena familia. Informes Admón.

Pérdidas

RUEDA camioneta, marca Firestone, en radio Pamplona, Torres de Elorz. Entréguese Curia, 20. Gratificaré.

Venta de ganados

SE VENDEN 250 corderos y 100 carneros, ganado muy gordo. Victoriano y Rodríguez, en Lerín.

Enseñanza

SACERDOTE, maestro y bachiller, daría clases de Latín y preparatorio de Bachillerato, y también de primera enseñanza. Informes: Curia, 28, segundo.

Lecciones PARTICULARES

Contabilidad, Francés, Mecanografía, Cálculo y Correspondencia Mercantiles, Peritajes, Instrucción general, Bachillerato, Magisterio, plan 1914. Informes Estafeta, 45, segundo.

Huéspedes

SE DESEAN dos huéspedes estudiantes, sitio céntrico, buena familia. Informes Admón.

Ventas

VENDO 550 primales vacas vacunadas. Necesito pastor para todo el año 14 a 16 años. Braulio Górriz Amatriain. Orba.

Enseñanza

SACERDOTE, maestro y bachiller, daría clases de Latín y preparatorio de Bachillerato, y también de primera enseñanza. Informes: Curia, 28, segundo.

Lecciones PARTICULARES

Contabilidad, Francés, Mecanografía, Cálculo y Correspondencia Mercantiles, Peritajes, Instrucción general, Bachillerato, Magisterio, plan 1914. Informes Estafeta, 45, segundo.

Huéspedes

SE DESEAN dos huéspedes estudiantes, sitio céntrico, buena familia. Informes Admón.

Pérdidas

RUEDA camioneta, marca Firestone, en radio Pamplona, Torres de Elorz. Entréguese Curia, 20. Gratificaré.

Venta de ganados

SE VENDEN 250 corderos y 100 carneros, ganado muy gordo. Victoriano y Rodríguez, en Lerín.

Enseñanza

SACERDOTE, maestro y bachiller, daría clases de Latín y preparatorio de Bachillerato, y también de primera enseñanza. Informes: Curia, 28, segundo.

Lecciones PARTICULARES

Contabilidad, Francés, Mecanografía, Cálculo y Correspondencia Mercantiles, Peritajes, Instrucción general, Bachillerato, Magisterio, plan 1914. Informes Estafeta, 45, segundo.

Huéspedes

SE DESEAN dos huéspedes estudiantes, sitio céntrico, buena familia. Informes Admón.

Ventas

VENDO 550 primales vacas vacunadas. Necesito pastor para todo el año 14 a 16 años. Braulio Górriz Amatriain. Orba.

Enseñanza

SACERDOTE, maestro y bachiller, daría clases de Latín y preparatorio de Bachillerato, y también de primera enseñanza. Informes: Curia, 28, segundo.

Lecciones PARTICULARES

Contabilidad, Francés, Mecanografía, Cálculo y Correspondencia Mercantiles, Peritajes, Instrucción general, Bachillerato, Magisterio, plan 1914. Informes Estafeta, 45, segundo.

Huéspedes

SE DESEAN dos huéspedes estudiantes, sitio céntrico, buena familia. Informes Admón.

Pérdidas

RUEDA camioneta, marca Firestone, en radio Pamplona, Torres de Elorz. Entréguese Curia, 20. Gratificaré.

Venta de ganados

SE VENDEN 250 corderos y 100 carneros, ganado muy gordo. Victoriano y Rodríguez, en Lerín.

Enseñanza

SACERDOTE, maestro y bachiller, daría clases de Latín y preparatorio de Bachillerato, y también de primera enseñanza. Informes: Curia, 28, segundo.

Lecciones PARTICULARES

Contabilidad, Francés, Mecanografía, Cálculo y Correspondencia Mercantiles, Peritajes, Instrucción general, Bachillerato, Magisterio, plan 1914. Informes Estafeta, 45, segundo.

Huéspedes

SE DESEAN dos huéspedes estudiantes, sitio céntrico, buena familia. Informes Admón.

Ventas

VENDO 550 primales vacas vacunadas. Necesito pastor para todo el año 14 a 16 años. Braulio Górriz Amatriain. Orba.

Enseñanza

SACERDOTE, maestro y bachiller, daría clases de Latín y preparatorio de Bachillerato, y también de primera enseñanza. Informes: Curia, 28, segundo.

Lecciones PARTICULARES

Contabilidad, Francés, Mecanografía, Cálculo y Correspondencia Mercantiles, Peritajes, Instrucción general, Bachillerato, Magisterio, plan 1914. Informes Estafeta, 45, segundo.

Huéspedes

SE DESEAN dos huéspedes estudiantes, sitio céntrico, buena familia. Informes Admón.

Pérdidas

RUEDA camioneta, marca Firestone, en radio Pamplona, Torres de Elorz. Entréguese Curia, 20. Gratificaré.

Venta de ganados

SE VENDEN 250 corderos y 100 carneros, ganado muy gordo. Victoriano y Rodríguez, en Lerín.

Enseñanza

SACERDOTE, maestro y bachiller, daría clases de Latín y preparatorio de Bachillerato, y también de primera enseñanza. Informes: Curia, 28, segundo.

Lecciones PARTICULARES

Contabilidad, Francés, Mecanografía, Cálculo y Correspondencia Mercantiles, Peritajes, Instrucción general, Bachillerato, Magisterio, plan 1914. Informes Estafeta, 45, segundo.

Huéspedes

SE DESEAN dos huéspedes estudiantes, sitio céntrico, buena familia. Informes Admón.

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA".

La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCION
 En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis meses, 12; un año, 24.
 Fuera de Navarra: Tres meses 7,50 pesetas; seis meses, 15; un año 30.
 En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año 50. América, 50 pesetas al año.

"La Voz" en Estella

NOTAS DEL DOMINGO
 Ayer domingo hizo un espléndido tiempo. Muchos jóvenes se trasladaron a fiestas de los pueblos próximos, que se celebraron bajo la protección de la Virgen del Rosario. Oco, Arbeiza, Arellano, Oteiza y otros muchos, vieron a los alegres estelenses.
 Además otros acudieron a la sierra, o simplemente a merendar al campo.
 A mediodía la banda de Ibiza ejecutó en la plaza de los Fueros un concierto con el siguiente programa:
 Ayamonte, por Amador; Scherzo, por Curto, director de la propia banda; La Rosa del Azafrán, de Guerrero; La Tempranica, de Jiménez, y Camino de Rosas, de Franco.

Por la tarde, la banda municipal tocó los bailables.
 En la Teatral se proyectó una acreditada Ufa "Feria de corazones" y un noticiario sonoro amenisimo.
SESION MUNICIPAL
 Se ha celebrado la sesión municipal, bajo la presidencia de don Lorenzo Ruiz de Alda, asistiendo los señores Ugarte, Bayona, Salanueva, Ariztizabal, Aguirre y Urna.
 El primer asunto de la orden día apareja la tercera y última votación del primer teniente alcalde, cuyos incisos anteriores conocen los lectores.
 El señor Ruiz de Alda, elegido en la última sesión por mayoría relativa, manifiesta su dificultad para desempeñar el cargo por razones que expone y se atienden.
 Se pone a votación, que dé por resultado: Don Manuel Ochoa Jón, seis votos y un voto para el señor Ruiz de Alda.
 Como esta ha sido la tercera votación, el señor Ochoa ha sido elegido primer teniente alcalde.

Y con otros asuntos de menos monta, se ha dado por terminada la sesión.
VIAJES
 Salí para Zaragoza la bellísima señorita Carmen Bayona.
 —Para Olejua de Oria don Juan Jesús Montoya.
 —Para Vitoria la señorita Asunción de Lanza.
 —Para San Sebastián doña Damiana de Olo, y su hija Josefina de Frujo.
 El corresponsal.
 3 Octubre 1932.

"La Voz" en Oricain

SANTA MISION
 Días de impercedero recuerdo y de salvación eterna para los hijos de este pueblo, han sido los días que han mediado desde el 25 del último pasado mes, hasta el 2 del corriente, en que todos los habitantes de la localidad acudieron a todos los actos de la Santa Misión.
 Nada voy a consignar de las verdades eternas propuestas con tanta claridad y celo apostólico por el Padre Gabriel de San Sebastián, Capuchino de la Residencia de Pamplona, puesto que lo que siento el corazón difícilmente puede trasladarse al papel sin que pierda toda la realidad que está revestido.
 Únicamente diré que el citado Padre misionero ha estado incansable, elocuente y práctico: se veía en él que efectivamente sentía lo que nos explicaba, pues ha sabido conmover a los corazones, penetrar las verdades eternas en nuestra inteligencia y mover nuestra voluntad para emendar y ordenar la vida.
 Además de los actos de mañana y tarde ha dado varias conferencias a los hombres, mujeres y jóvenes, dichas de un modo admirable y resultando muy prácticas en orden a la reforma de la nueva vida.
 El día 2 tuvo lugar la comunión general a la que acudió el pueblo en masa, no sin antes tener las suyas los niños, Hijas de María y señoras en los días precedentes.
 A las cinco y media de la tarde tuvo lugar el emocionante acto de despedida, dando fin a la Santa Misión con la bendición Panal.
 Mil enhorabuena merece el infatigable Padre Gabriel de San Sebastián por su labor admirable realizada en este pueblo, en cuyo nombre le felicito efusivamente; así como nuestra gratitud a doña Micaela Irarzu, que dejó una fundación para este fin, la cual ha tenido la suerte, como nosotros, de escuchar al Padre misionero.
 Muchas gracias a todos los forasteros que con su presencia han contribuido al esplendor de los actos, así como a todo el pueblo de Oricain.
 Uno del pueblo.
 2 Octubre 1932.

Salí para Zaragoza la bellísima señorita Carmen Bayona.
 —Para Olejua de Oria don Juan Jesús Montoya.
 —Para Vitoria la señorita Asunción de Lanza.
 —Para San Sebastián doña Damiana de Olo, y su hija Josefina de Frujo.
 El corresponsal.
 3 Octubre 1932.

GRUBER
 Arcas para caudales y cajas murales. Máxima seguridad. Precios sin competencia en igualdad de calidad y tamaño. Pedid catálogo a **MATTHS. GRUBER**, Apartado 185, BILBAO.
 Representante: **JUAN MURDAIN**, de Pamplona.
Mundial Purés de Legumbres especial para sopas

Información del País Vasco

Interesante circular del Gobernador de Guipúzcoa sobre los trigos. La Regata de Honor de Portugaete. Manifestaciones de disgusto de los republicanos vitorianos.-Otros sucesos

GUIPUZCOA

San Sebastián 3 (22.00)
UN DONATIVO
 El presidente de la Comisión Provincial nos manifestó que los señores Olasagasti y Peña, al retirar cierta cantidad de la Diputación que por suministro de materias tenían depositadas, han hecho entrega de un donativo de 300 pesetas con destino a los establecimientos benéficos provinciales.
EL IMPUESTO SOBRE ESPECTACULOS
 Una comisión de empresarios teatrales ha visitado al presidente de la Comisión Gestora, siguiendo las gestiones ya iniciadas hace algún tiempo para llegar a la desaparición total del impuesto sobre espectáculos, o en otro caso su reducción, ya que este impuesto no figura en el resto de la República.
 Como dicha Comisión tiene interés en entrevistarse con la Gestora para ver si se puede resolver en definitiva este asunto, el jueves volverá a comparecer en la Diputación.

EL GOBERNADOR INDISPUESTO
 Hoy no hemos podido ser recibidos por el gobernador, señor Del Pozo, por encontrarse ligeramente indispuesto.
 El señor Ponzoa, que cumple en el mando de la provincia al gobernador civil, salió para Oñate esta mañana, al objeto de inaugurar oficialmente el curso académico en aquella Universidad.
CIRCULAR SOBRE LAS EXISTENCIAS DE TRIGO
 Se nos ha rogado la publicación de la siguiente circular:
 "En relación con lo prevenido en el decreto de 15 del actual ("Boletín Oficial" del 26) y en la circular de la Subsecretaría de Agricultura, Industria y Comercio fecha 22 del mismo, inserta en el "Boletín Oficial" extraordinario del 27, regulando la organización local y provincial de tenedores de trigo y fijando las tasas máxima y mínima del referido cereal, he acordado saber que todos los fabricantes, molineros y almacenistas de trigos deben presentar en la Alcaldía donde corresponde la fábrica, molino o almacén, unas declaraciones en las que expresen la capacidad normal diaria y anual de molinuración y de almacenaje total de unos y otros, declaraciones que, suscritas por los interesados, sean recolectadas con la mayor urgencia por los señores alcaldes, obligando a ello si fuera necesario, y remitidas a este Gobierno civil (Comisión Provincial Reguladora del Comercio de Trigos) inmediatamente.
 La gran importancia que tienen para la economía agrícola las disposiciones dictadas a que se refieren las presentes instrucciones, me obliga a recabar de todas las autoridades y personas interesadas que pongan el mayor celo en su exacto y rápido cumplimiento."
DETENCION D EUN CONOCIDO CARTERISTA
 El conocido carterista, Rafael Salillas, apodado "El rubio", de 43 años, fué detenido en la Estación del Norte, a la llegada del tren correo, cuando se disponía a limpiar el bolsillo interior de la americana a un viajero.
 "El Rubio pasó a Ondarreta, donde permanecerá una quincena y luego... vuelta a empezar."
NINO ATROPELLADO POR UNA CAMIONETA
 José Arizaga Oria, que conducía el camión 8.197 al cruzar la carretera de Lovable, por delante del fiato arrolló al niño de ocho años Heitor Alonso Prieto, que rápidamente trasladado a la Casa de Socorro fué curado de primera intención de contusiones en la región del hipocóndrio izquierdo, calificadas de monótono reservado.
NINO ATROPELLADO
 En Rentería, en el kilómetro 3 de la carretera, un autobús francés de los que hacen el servicio de viajeros de San Sebastián a Bayona y viceversa, atropelló al niño de cinco años Melchor Fernández, causándole erosiones generales y más profundas en las rodillas y la cabeza.
 Fué curado el niño en la Casa de Socorro y condeado después a su domicilio.
 Su estado es leve.
 El conductor fué detenido.
POR ROBAR FRUTA
 En Tolosa, cerca de I estación del Norte, fueron detenidos Jesús María Olaguezora de 17 años y Pablo Lázaro de San Sebastián de 16, tolosanos, que penetraron en la huerta del convento de las Hijas de Jesús, robando unos kilos de peras que vendieron en el mercado.
 Se les encontró una pequeña cantidad del producto de la venta.
RINA FAMILIAR
 Comunican de Tolosa, que cerca del caserío "Olazabal" discutieron Francisco Galarraga, de 65 años, y Jesús Galarraga de 24, tío y sobrino respectivamente, y Jesús con una piedra causó a su tío varias lesiones y la fractura de las costillas tercera y cuarta resultado herido de pronóstico reservado.
 La disputa fué originada por asuntos y resentimientos familiares.
ROBO DE ROPAS Y UNAS PESETAS
 De Segura comunican que en el caserío "Gartañaditu", jurisdicción de Idiazabal robaron a su propietario Simón Aldasoro Urbiza 750 pesetas en billetes que guardaba en un baúl, un traje y varias ropas, faltándole también varias escrituras de arrendamiento de unas fincas que posee.
 Ignora quienes pueden ser los autores del hecho.

VIZCAYA
 Bilbao 3 (23.30)
EL REGRESO DE LOS COMISIONADOS VIZCAINOS
 Interrogado el presidente accidental de la Gestora sobre el regreso de Madrid de los comisionados vizcaínos contestó que lo teniaba, pero que seguramente lo harían hasta dejar concluidos algunos asuntos.
AUTORIZACION DE UN MITIN
 El gobernador en funciones señor Donoso Cortés dijo que había autorizado la celebración de un mitin en el que han de hacer uso de la palabra Balbontin, Sediles, Anguiano y algún otro.
 Dicho mitin se celebrará el próximo domingo en el Frontón Euskalduna.
 Añadió que la fábrica de hilados La Conchita, de Sodupe, dejaron entrar ciento treinta obreras como protesta del traslado de un encargado a otro departamento; ya el sábado algunas de ellas se habían declarado en huelga.
 Se tiene la impresión de que este conflicto quedará solucionado muy pronto.
 También dijo el señor Donoso Cortés que había impuesto una multa de 25 pesetas a un artista por faltar a la moral en el escenario.
INTERRUPCIONES EN UN MITIN DE LA U. G. T.
 Durante la celebración de un mitin de la U. G. T. en La Terraza se registraron algunas interrupciones como consecuencia de las cuales fueron detenidos Eulogio Núñez y Enrique Jáuregui.
EL VIAJE DEL SUBSECRETARIO DE GOBERNACION
 El subsecretario de Gobernación señor Esplá visitó el Sanatorio Gorliz y dijo de él que superaba a todos lo que había visto en el extranjero por su suntuosidad y perfección en los servicios.
 Después marchó con su señora, el gobernador y otras autoridades a Bermeo, donde visitaron la Casa del Niño, que fué calificada por la señora de Esplá de admirable y ejemplar.
 En Pedernales visitaron la Colonia Escolar de Nuestra Señora de Begoña, donde fueron obsequiados con un banquete y les fueron presentadas las maestras barcelonesas que estos días están visitando Bilbao.
 Acto seguido fueron a Guernica para visitar la Casa de Juntas, interesándose el señor Esplá por algunos pormenores sobre el funcionamiento de las Juntas y después de contemplar el Arbol de las Liberadas Vasconas emprendieron el regreso a Madrid.
 Fueron acompañados hasta el límite de la provincia por las autoridades.
 Al llegar a Ceaurri tuvieron ocasión de presenciar un aurreko que agitó sobremanera a los viajeros.
 Expresaron su satisfacción diciendo que merecían encantados de su estancia en Vizcaya.

ALAVA
 Vitoria 3 (23.30)
UNA CONFERENCIA
 En la Casa Social Católica dió mucha ma conferencia el canónigo archivero de la Catedral de Calahorra don Eulogio Astiz, sobre el tema "Cristianismo y cuestión social".
GRAVE ACCIDENTE
 Al regresar de Mondragón de una excursión un autobús de la matrícula de Vitoria, propiedad de Francisco Ruiz, conducido por Balbino Araneibia, resultó herido el joven de 20 años, Alfonso Otero Pérez, de Nancarrow.
 Dicho joven, que viajaba en la baca, tuvo la desgracia de pegarse en una rama, sufriendo tan grave golpe en la cabeza, que falleció momentos después.
ROBO DE DINAMITA
 En Maestu se cometió un robo de 105 kilos de dinamita que guardaban en un depósito los señores Suso y González.
 La policía trabaja activamente para encontrar a los autores del robo.
UNA DENUNCIA CONTRA LOS MIEMBROS DE UN AYUNTAMIENTO
 El gobernador ha recibido una denuncia contra unos miembros del Ayuntamiento de Lacardía.
 El gobernador ha ordenado la apertura de un expediente para comprobar la veracidad de lo centrado.
 Añadió el señor Amilibia que había impuesto una multa al alcalde de Salvatierra por permitir una procesión sin dar aviso al gobernador civil.
"HERALDO ALAVES"
 El último número de "Heraldo Alavés" ha sido enviado al ministro de la Gobernación por publicar una carta de Alfonso Carlos en la que al hablar del comunismo dedica censuras al régimen actual.
LA FORMACION DEL CATASTRO
 El presidente de la Gestora recibió la visita del aviator Rey Lori que ha llegado en representación de la compañía encargada de la formación del catastro por el procedimiento aerofotométrico.
 En breve llevará el aviator Ruiz de Alda para dar comienzo a los trabajos.
MANIFESTACIONES DE DISGUSTO
 La Federación de partidos republicanos ha trasladado a la comisión organizadora del recibimiento del presidente, por acuerdo tomado en Asamblea, su disgusto por las deficiencias observadas.
 También acordó ver con disgusto que la minoría socialista no proceda conforme a los dictados de la conjunción republicano-socialista.

ALCANZÓ EL PRIMER LUGAR EL DEPORTIVO KAIKU DE SESTAO CON LA TRAINERA "BILBOARRA", QUE HIZO EL RECORRIDO EN 17 MINUTOS Y OCHO SEGUNDOS.
 El segundo, Portugaete, en 17 minutos y 48 segundos.
 El tercero el Deportivo Luchana con la trainera "Aurora", en 21 minutos.
 A continuación tuvo lugar el reparto de premios en el Ayuntamiento.

COTIZACION DE VALORES

MADRID
 Telefonemas de la Vasconia

VALORES DEL ESTADO	DIA 28	DIA 3
1% Interior	64,00	68,20
1% Exterior	...	...
3% Amortizable	...	...
3% Idm. 1920	97,75	90,00
3% Idm. 917	83,75	88,00
3% Idm. 1926	...	...
3% Idm. 1927 sin	95,90	94,50
3% Idm. 1927 con	80,75	80,00
4 1/2% Idm. 1925	...	...
5% Idm. 1923	68,50	67,75
4% Idm. 1928	...	...
C. B. Hipotecario 4%	...	...
" Idm. 5%	85,25	85,50
" Idm. 5 1/2%	96,75	96,50
Deuda Ferroviaria Idm. 5 1/2%	...	...
Tesoro Austriaco	6	6
Empio Argentino	6	6
Marrucos	6	6
Cédulas Argentinas	6	6

ACCIONES

Banco de España	1	612
Banco Hipotecario	...	...
3. Hispano Americano	...	...
3. Español de Crédito	...	...
Banco Central	...	...
B. E. Río de la Plata	...	...
C. Arrendataria Tabacos	182	182
S. Española Explosivos	640	626
Chades	...	...
Preferentes Azucareras Ordinarias Idm.	...	...
F. C. Norte de España	29	219
F. C. M. Z. A.	163,50	161
Duro Felguera	...	...
Compañía de tranvías	...	...
Telefónica preferentes	...	...

BILBAO
 Telefonemas del Crédito Navarro

	DIA 1	DIA 3
Banco de Bibeo	11,95	...
Banco de Vizcaya serie A	110,00	...
" " serie B	21,00	...
Banco Urquijo	...	...
Banco Central	78	...
NAVIERAS S. Sota	640	500
Id. Maritima Nervion	5	...
Id. Maritima Lirion	110,00	...
Id. Vascongado	295	...
Id. Euzkadi	480	...
Id. Guipuzcoana	80	...
Vasco C. de Navegación undeca	70	...
Navy. Vasco Asturiana	400	...
M. Vizcaya	175	...
Maritima Bilbao	85,00	...
Elcano	13,50	...
Euzkadi	75	...
Argenteria de Córceba	2	...
Hullera Sabero y Anexos	140	...
Minas de Cala	96	...
Minera Villalorid	5	...
Hidroeléctrica Iberica	655,00	...
Id. Española	140,00	...
Alfos Hornos Vizcaya	80,00	...
Basconia	725	...
Resinera Española	13,00	...
Papelera Española	150,50	150
Duro Felguera	51,00	...
Unión E. de Explosivos	643,00	625,00
U. Eléctrica Vizcaina	645,00	645
Eléct. Reunión Vizcaya	155,00	...
F. C. Norte de España	228,00	...
Id. M. Z. A.	162,00	...
Id. La Robla	490,00	...
Id. Vascongado	290	...
Siderurgica Mediterránea	20	...

VALORES EXTRANJEROS
 Conferencia de "La Voz"

MONEDAS	DIA 29	DIA 3
Francos	48,05	48,05
Libras	42,35	42,70
Dólar	12,25	12,25
Francos suizos	236,50	236,50
México (oro)	2,91	2,91
E. Belga (oro)	...	...
Franco belga	34,04	34,04
Liras	62,95	62,95
Peso argentino	...	...
Peso chileno	...	...
Coronas checas	86,80	86,60
Florines	4,92	4,91

Anuncios oficiales

VENTA DE LENA DE ROBLA
 A 1800 pesetas tonelada, hecha el invierno pasado, en rajas de un metro largo. Se vende en el camino, término de Istaris, BARRIAIN (distrito de Olóriz). Distancia del kilómetro 21 del Carrascal, 10 kilómetros. Distancia del kilómetro 11 de Iracheta, 3 y medio kilómetros. Avisar antes de cargar a Daniel Zaratigui, Barriain.

LUMBER
 Arriado de hierbas
 A las 12 del 6 del actual, se celebrará tercera subasta a oferta libre para arriado de las hierbas de la corralza "El Lardin".
 Lumber, 1 de Octubre de 1932.
 El Alcalde.

ARRIENDO DE PASTOS
 El día ocho del actual, hora de las diez, en la sala de actos del Ayuntamiento de esta villa, se verificará la subasta para adjudicación del arriendo de pastos de las corralzas denominadas Bustiza, Balaseca y Unclum, en conjunto, sirviendo de tipo la cantidad de SEIS MIL PESETAS, que han sido ofrecidas por el tiempo que media entre la fecha de adjudicación definitiva y el 31 de Agosto próximo. El acto será a viva voz y se acreditará el depósito de trescientas pesetas para tomar parte en la subasta; ateniéndose en lo demás restante, al condicionado formulado para los demás arriendos.
 Arróniz, 1 de Octubre de 1932.
 El Alcalde, Francisco Ruiz.

Perderá usted algo por hacer una consulta sobre los neumáticos INDIA que son superiores al mejor?

Garantizados contra el desgaste prematuro, pinchazos, cortes, reventones, etc.

Pida hoy mismo detalles al Concesionario para Navarra:

GARAGE UNIVERSAL

Amaya, número 9
 PAMPLONA
 Teléfono número 1718

Estancias muy económicas en jaulas y patios

SERVICIO PERMANENTE
TALLER DE REPARACIONES

GARANTIA
 12 meses coche turismo
 6 meses en cualquier otro vehiculo